

# SIEMENS

Bruks- och  
Monteringsanvisning

Bruks- og  
Monteringsanvisning

Käyttö- ja  
Asennusohje

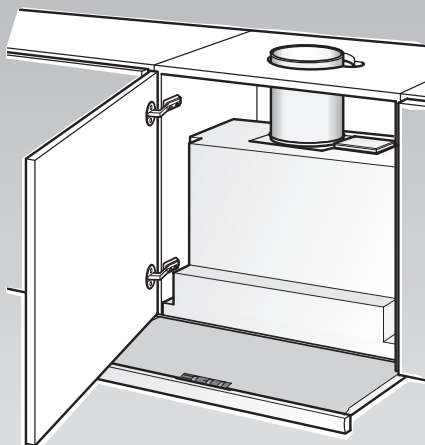
Brugs- og  
montageveiledning

sv

no

fi

da



**sv** sid 3-15

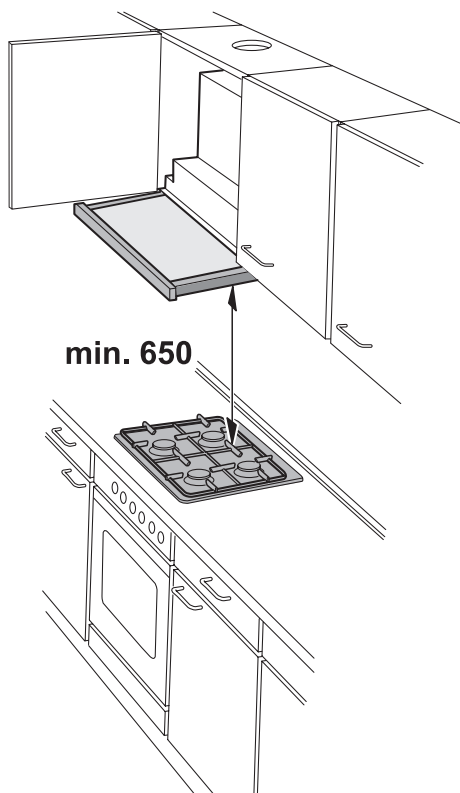
**fi** Sivu 29-41

**no** side 16-28

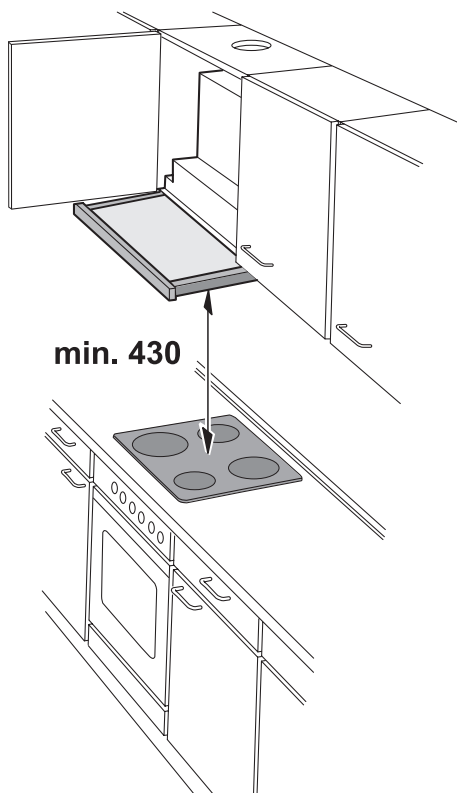
**da** side 42-54

Fig. 1

GAS  
GAZ  
KAASU  
GASS

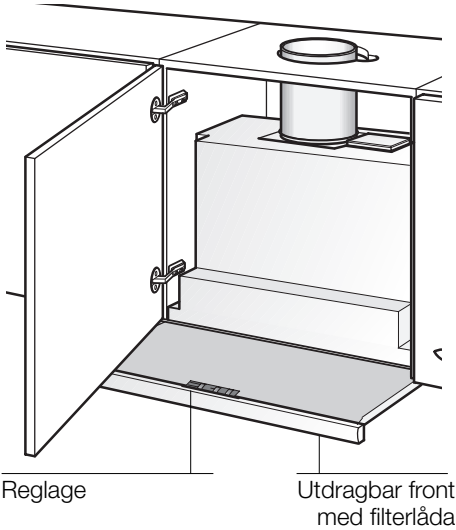


ELEKTRO  
ELECTR.  
ELETT.  
EL.



## Bruksanvisning:

### Beskrivning av fläkten



### Olika arbetssätt

Detta kan man uppnå om förbränningsluften leds genom öppningar som inte går att stänga, t.ex. i dörrar, fönster och i kombination med öppningar för tilluft/frånluft i väggar eller med andra tekniska åtgärder.

**Om inte tillräcklig mängd tilluft tillförs finns det risk för förgiftning pga att oförbrända gaser sugas tillbaka in i rummet.**

Enbart ett hål i väggen för tilluft och frånluft är inte tillräckligt för att värdena ska hamna inom tillåtna gränser.

Observera att du vid beräkningen alltid måste utgå ifrån hela våningens ventilation. Denna regel gäller inte för spisar, t.ex. spishällar och gasspisar.

Om du använder spisfläkt med kolfilter gäller inte ovanstående reservationer.

### Olika arbetssätt

#### Frånluft:

- Fläkten suger upp köksoset som leds ut i det fria via fettfiltret.
- Fettfiltret binder de beståndsdelar av köksoset som innehåller fett.
- Köket hålls i stort sett fritt från fett och os.

**☞ Om fläkten används samtidigt med eldstad som är beroende av luften i rummet (t.ex. gas-, olje- eller kolugn, varmvattenberedare) måste det finnas tillräcklig mängd förbränningsluft för resp. ugn.**

Det är ingen fara om ugnen ifråga står i ett rum där undertrycket inte överskrider 4Pa (0,04 mbar).

#### Med kolfilter:

- I detta fall är ett kolfilter monterat (se avsnittet Filter och skötsel).
  - ⚠** Kompletteringsset samt nya filter finns att köpa i **fackhandeln**. Resp. tillbehörsnummer återfinns i slutet av denna bruksanvisning.
- Fläkten suger upp köksoset som leds genom kolfiltret där det renas och sedan leds tillbaka till köket igen.
- Fettfiltret binder de beståndsdelar av köksoset som innehåller fett.
- Kolfiltret binder luktämnen.
- ⚠** Om inget kolfilter monteras kan inte heller de luktämnen som finns i köksoset bindas.


## Före första användningen


### Obs!


- Denna bruksanvisning gäller för flera olika varianter av ugnen. Därför kan det tänkas att här finns beskrivningar av utrustning och funktioner som inte finns på just din ugn.
- Denna spisfläkt är godkänd enligt gällande bestämmelser.


**Reparationer** får endast utföras av fackman.

**Reparationer som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.**


 Ugnen får inte användas om den är skadad.

 Installation och idriftsättande får endast utföras av fackman.


 Om anslutningsledningen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller service eller av annan fackman. Detta för att undvika fara.

 Se till att förpackningsmaterialet tas om hand på ett för miljön rätt sätt (se monteringsanvisningen).


 Använd aldrig fläkten utan att lamporna sitter iskruvade.


 Defekta lampor bör genast bytas. Detta för att undvika att resterande lampor blir överbelastade.

 Använd aldrig spisfläkten utan fettfilter.


 Överhettat matfett och olja kan lätt självantändas. Håll därför alltid arbetsplatsen under uppsikt vid tillagning av maträtter med fett eller olja, t.ex. pommes frites.

- Läs noga igenom hela bruksanvisningen innan ugnen används första gången. Här finns viktig information om säkerhet, användning, skötsel och vård.
- Spara bruks- och monteringsanvisningen till den som ev. övertar ugnen efter dig.

 Flambra inte under spisfläkten.  
! Lågorna kan göra att fettfiltren  
▪ börjar brinna.

 Spisfläkten får bara under vissa omständigheter installeras över eldstad som drivs med fast bränsle (kol, trä o.dyl.). (Se närmare anvisningar i monteringsanvisningen.)

### Gashäll/gasspis

 Använd alltid gasspis på rätt sätt.

### Obs!

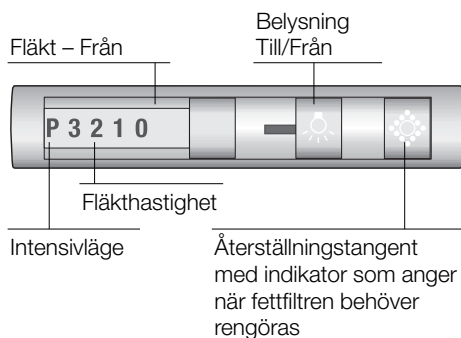
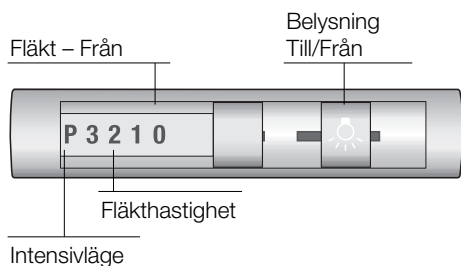
Gasspisens lågor måste alltid vara helt täckta av tillagningskärnen.

Spisfläkten kan skadas genom de  
! öppna gaslågornas starka  
▪ värmeutveckling.

## Så används fläkten

**⚠** Köksoset avlägsnas mest effektivt om du:

- Startar fläkten** i samband med att du börjar tillagningen.
- Stänger av fläkten** först några minuter efter det att du lagat färdigt maten.



### Start:

- Dra ut fläkten i frontlisten.
- Ställ in önskad fläkthastighet.

### Stopp:

Det finns olika sätt att stänga av spisfläkten.

#### Alternativ 1:

- Ställ skjutreglaget i läge 0, dvs Fläkt Från.

#### Alternativ 2:

- Skjut in filterlådan till stoppet. (Skjutreglagets inställning ändras inte).
- Åter starta fläkten:** Dra ut fronten. Fläkten startar då i den hastighet som tidigare var inställd.

### Belysning:

Belysningen kan tändas även om fläkten är avstängd eller fronten inskjuten.

## Råd vid fel

Ta kontakt med en serviceverkstad vid ev. frågor eller vid fel på fläkten. (Se förteckningen över serviceverkstäder).

Uppge uppgifterna nedan vid kontakt med serviceverkstad:

E-nr.

FD

Fyll i uppgifterna från typskylten redan nu i fältet ovan. Om du tar ut fettfiltren syns typskylten inuti fläkten.

**⚠** Tillverkaren av fläkten har inget garantiansvar för reklamationer som kan hänföras till hur rördragningen planerats och utförts.

## Filter och skötsel

### Fettfilter:

**Metalfettfiltret binder de beståndsdelar av köksoset som innehåller fett.**

Filtermattorna består av obrännbar metall.

### Obs!

Allt eftersom filtret fylls med fetthaltiga ämnen ökar risken för antändning. Dessutom påverkas fläktens sug effekt negativt.

### Viktigt:

- Genom att i god tid byta till ny filtermatta förebyggs risken för brand i samband med fritering eller stekning.
- Vid normal användning (1-2 timmar per dag) måste metalfettfiltren rengöras 1 gång/månad.

### Ljus- och ljudsignal när filtret behöver rengöras:

När fettfiltren är helt fyllda och alltså inte kan suga upp mer fett börjar en av kontrolllamporna blinka. Rengör senast då filtren.

- Rengör regelbundet fettfiltren (varje månad).

### Metalfettfilter:

- Filtren kan rengöras i diskmaskin. Eventuellt kan metallen då missfärgas något.

### Viktigt!

Diska inte starkt nedsmutsade filter tillsammans med annat porslin.

- Vid handdisk: Låt filtren först ligga i blöt i hett diskvatten. Borsta dem därefter ordentligt, skölj och låt droptorka.

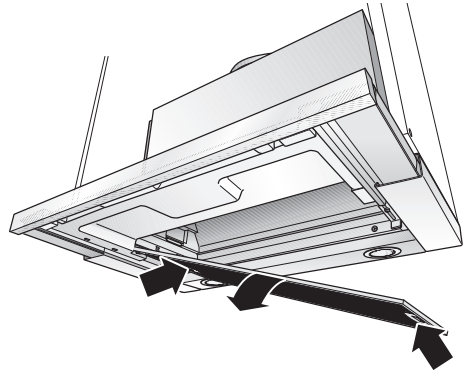
### Ta ut /sätta tillbaka metalfettfilter:

**Obs!** Halogenlamporna måste vara släckta och kalla.

1. Dra ut fronten till stoppet.
2. Tryck in spärrarna på det främre fettfiltret och ta ut det.



3. Tryck in spärrarna på det bakre fettfiltret och ta ut det.



4. Rengör filtren.
5. Sätt tillbaka filtren.
6. **Ta bort  i teckenrutan.**
  - Tryck på tangenten .

## Filter och skötsel

### Kolfilter:

#### Kolfiltret binder luktämnen.

#### Obs!

Allt eftersom filtret fylls med fetthaltiga ämnen ökar risken för antändning. Dessutom påverkas fläktens sug effekt negativt.

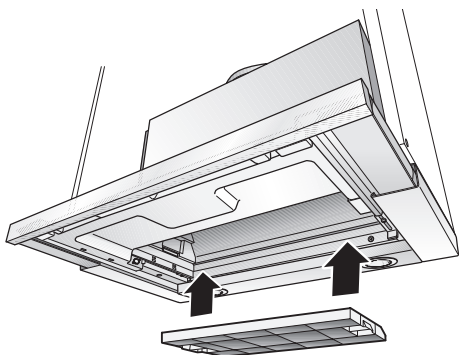
#### Viktigt!

Genom att i god tid byta till nytt kolfilter förebyggs risken för brand i samband med fritering resp. stekning.

#### Sätta in nytt kolfilter:

**Obs!** Halogenlamporna måste vara släckta och kalla.

1. Ta ut fettfiltren (enligt tidigare beskrivning).
2. Sätt in nytt kolfilter.



3. Tryck in flikarna på båda sidor.
4. Sätt tillbaka fettfiltren (enligt tidigare beskrivning).

#### Ta ut gammalt kolfilter:

**Obs!** Halogenlamporna måste vara släckta och kalla.

1. Ta ut fettfiltren.
2. Tryck in flikarna på båda sidor och ta ut kolfiltret nedåt.
3. **Byte av kolfilter:**
  - Vid normal drift (dvs. 1-2 timmars användning dagligen) måste kolfiltret bytas till nytt ung. 1 gång om året.
  - Nya kolfilter finns att köpa i fackhandeln (se Extra tillbehör).
  - Använd endast originalfilter.** Originalfilter är en garanti för att fläkten ska fungera optimalt..
4. Sätt tillbaka fettfiltren.

#### Det gamla kolfiltret:

- Kolfilter innehåller inga giftiga eller skadliga ämnen. De kan därför slängas med övriga kökssopor.

## Rengöring och skötsel

### Dra alltid först ut sladden ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.

- Rengör de delar av fläkten du kommer åt i samband med rengöringen av fettfiltren. Därigenom förebygger du risken för bränder samtidigt som fläkten kan fungera optimalt.
- Använd varmt vatten med diskmedel i eller mildt fönsterrengöringsmedel.
- Skrapa inte av smuts som fastnat utan blöt upp det med våt trasa.
- Använd inga starka rengöringsmedel eller skursvampar som kan repa ytan.
- Ons!** Använd inte lösningsmedel (t.ex. T-sprit) på plastytor eftersom de kan ge upphov till matta fläckar.  
**Var försiktig!** Ventilera köket ordentligt. Ha ingen öppen eld i närheten.

**⚠** Tangenterna rengörs med mjuk trasa fuktad i mildt diskvatten. Tangenterna är av plast. Använd därför aldrig rengöringsmedel för rostfritt i samband med rengöringen.

### Ytor i rostfritt stål:

- Använd ett mildt rengöringsmedel utan repande effekt avsett för rostfritt stål.
  - Ytorna rengörs i slipriktningen.
- ⚠** Använd inte svampar som kan repa ytor i rostfritt stål och inte heller putsmedel innehållande sand, soda, syra eller klorider.

### Ytor i aluminium och plast:

- Använd en mjuk, luddfri fönsterduk eller mikrofiberduk.
- Använd inga torra torkdukar.
- Använd ett mildt rengöringsmedel för fönster.
- Använd inga starka rengöringsmedel som innehåller syra eller lut.
- Använd inga skurmedel.

## Byta lampor

1. Stäng av fläkten. Gör därefter fläkten strömlös antingen genom att dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller vrida ur säkringen till fläkten.

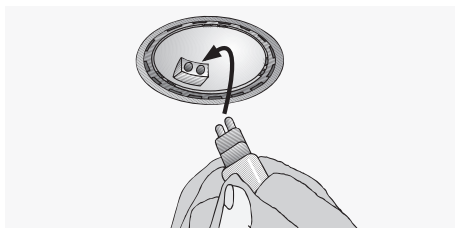
**⚠** Halogenlampor blir mycket heta när de lyser. Det finns risk för brännskador en lång stund efter det att de stängts av.

2. Lossa ringen runt lampan med hjälp av en skruvmejsel e.dyl. enligt.



3. Byt till ny halogenlampa (finns att köpa i handeln, 12 volt, max. 20 watt, sockel G4).

**Obs!** Ta i lampan som på.  
Ta inte i lampan med fingrarna utan använd en ren handduk.



4. Sätt tillbaka lampringen.
5. Sätt tillbaka stickkontakten i vägguttaget resp. vrid åter i säkringen.

**Obs!** Om belysningen inte då fungerar, kontrollera att du satt fast lamporna på rätt sätt.



## Monteringsanvisning:

---

### Viktigt att veta

---

⚠ Gamla uttjänta produkter är inte värdefullt avfall. Om de får tas om hand på miljöriktigt sätt kan värdefulla råmaterial återvinnas. Förstör den gamla fläkten innan den lämnas till skrotning.

⚠ Den nya fläkten har skyddats av förpackningsmaterialet på sin väg till dig. Samtliga material som använts är miljövänliga och kan återvinnas.

Hör med din kommun eller det lokala renhållningsverket var du kan lämna förpackningsmaterialet så att det tas om hand på bästa miljöriktiga sätt.

⚠ Fläkten har två olika arbetssätt: frånluft eller med kolfilter.

⚠ Spisfläkten ska alltid placeras mitt över håll/spis.

⚠ Minimavstånd mellan elektriska kokzoner och fläktens underkant: **430 mm**, bild 1.

⚠ Fläkten får monteras över eldstad för fast bränsle endast om eldstaden har ett **slutet icke avtagbart skyddshölje** och i enlighet med gällande bestämmelser i resp. land. Denna inskränkning gäller ej för gasspis/-häll.

⚠ Ju mindre avstånd mellan spisfläkt och spis desto större risk för att det bildas vattendroppar på fläktens undersida p.g.a. vattenånga.

### Kompletterande anvisningar vid montering över gasspis/-häll:

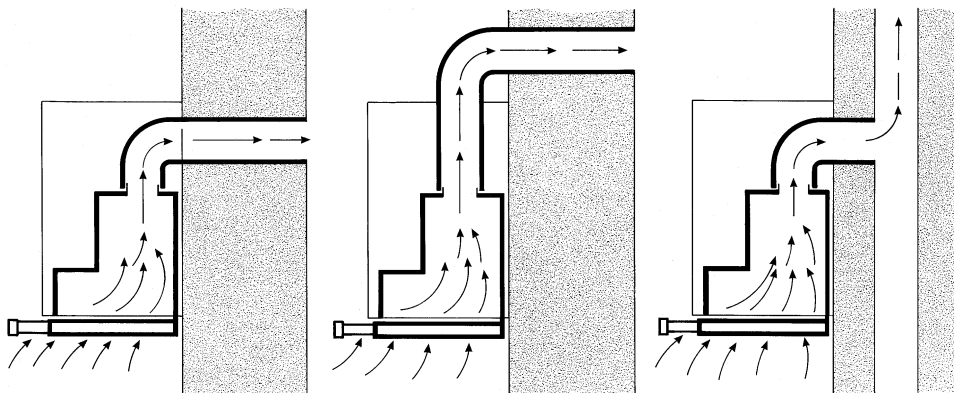
⚠ Om fläkten ska monteras över gas-spis/-häll måste detta göras i enlighet med gällande bestämmelser i resp. land (t.ex. Technische Regeln Gasinstallation TRG för Tyskland).

⚠ Följ gällande anvisningar för montering av spisfläktar samt de monteringsanvisningar tillverkaren av gasspisen/-hällen lämnar.

⚠ Fläkten får endast monteras med ena sidan mot högskåp eller hög vägg. Minimavstånd 300 mm.

⚠ För gashällar gäller att minsta avstånd från fläktens underkant till gallret som tillagningskärlet står på ska vara: **650 mm**, se bild 1.

### Frånluft



Den avgående luften leds via en ventilationstrumma uppåt eller direkt ut i det fria.

☞ Den avgående luften får inte ledas ut i skorsten för rök eller avgas om denna är i funktion eller i en trumma som används för ventilation av rum där det står en eldstad.

**Gällande föreskrifter (t.ex. byggnorm) måste åtföljas beträffande hur den avgående luften får ledas ut.**

Är skorstenen inte längre i funktion måste tillåtelse inhämtas från ansvarig sotare.

☞ **Om fläkten används samtidigt med eldstad som är beroende av luften i rummet (t.ex. gas-, olje- eller kolugn, varmvattenberedare) måste det finnas tillräcklig mängd förbränningsluft för resp. ugn.**

Det är ingen fara om ugnen ifråga står i ett rum där undertrycket inte överskrider 4Pa (0,04 mbar).

Detta kan man uppnå om förbränningsluften leds genom öppningar som inte går att stänga, t.ex. i dörrar, fönster och i kombination med öppningar för tilluft/frånluft i väggar eller med andra tekniska åtgärder.

**Om inte tillräcklig mängd tilluft tillförs finns det risk för förgiftning pga att oförbrända gaser sugas tillbaka in i rummet.**

Enbart ett hål i väggen för tilluft och frånluft är inte tillräckligt för att värdena ska hamna inom tillåtna gränser.

Observera att du vid beräkningen alltid måste utgå ifrån hela våningens ventilation. Denna regel gäller inte för spisar, t.ex. spishällar och gasspisar.

Om du använder spisfläkt med kolfilter gäller inte ovanstående reservationer.

**Vid frånluft** bör kallrasskydd användas. Om kallrasskydd inte levereras tillsammans med fläkten kan det köpas i fackhandeln.

**Om frånluften leds ut genom yttervägg** bör teleskopisk anslutningslåda mot mur användas. **Ej tillåtet i Sverige.**

## Före monteringen

### Så här fungerar spisfläkten mest effektivt:

- Kort, slät imkanal; använd helst spirorör eftersom spiralslang hindrar luftströmmen.
- Så få rörkrökar som möjligt.
- Så stor diameter som möjligt på rör och rörkrökar (helst 150 mm  $\varnothing$ ).

**Långa, icke släta frånluftsror, många böjar eller för liten rördiameter gör att effekten inte blir optimal samtidigt som bullret ökar.**

**⚠ Tillverkaren av fläkten har inget garantiansvar för reklamationer som kan hänföras till hur rördragningen planerats och utförts.**

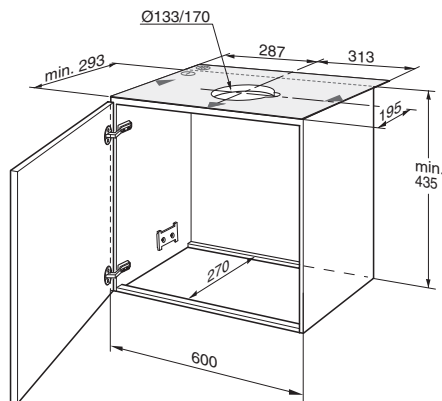
- Runda kanaler**  
**Kort frånluftskanal:**  
inre diameter **minst. 120 mm,**  
**Lång frånluftskanal:**  
inre diameter **minst. 150 mm.**
- Platta kanaler** måste ha likvärdig inre area som runda:  
**Kanalerna bör inte ha några skarpa böjar.**  
 $\varnothing$  120 mm ca. 113 cm<sup>2</sup>  
 $\varnothing$  150 mm ca. 177 cm<sup>2</sup>
- Vid avvikande rördiameter:**  
Sätt in tätningslister.
- Vid frånluft:** Sörj för tillräcklig ventilation.

### Frånluften leds direkt bakåt:

Möjligt bara inne i ett högskåp.

- Gör en öppning i skåpets tak och ett urtag för anslutningssladden.

### Frånluften leds direkt uppåt:



1. Gör en öppning i skåpets tak och ett urtag för anslutningssladden enligt.  
– Mall ① finns bifogad –.
2. Såga bort minst 270 mm av skåpets botten.

### Anslutning till imkanal $\varnothing$ 150 mm:

- Sätt fast den bifogade slangen direkt på rörstosen med slangklämman.

### Anslutning till imkanal $\varnothing$ 120 mm:

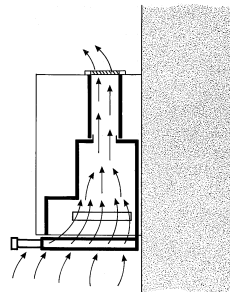
- Sätt fast det bifogade reduceringsstycket i utblåset.
- Fäst imkanalen i reduceringsstycket.

### Kolfilter

- Om anslutning till husets ventilationskanal inte är möjlig.

**⚠** Komplet monteringsset finns att köpa i **fackhandeln.**

Resp. tillbehörsnummer återfinns i slutet av denna bruks-anvisning.



## Förbereda skåpet

Denna spisfläkt är avsedd att byggas in i ett överskåp med följande mått:

Bredd: 600 mm

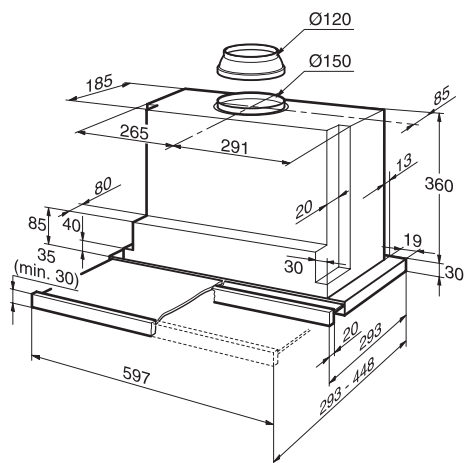
Djup: 293–350 mm

Höjd: minst. 435 mm.

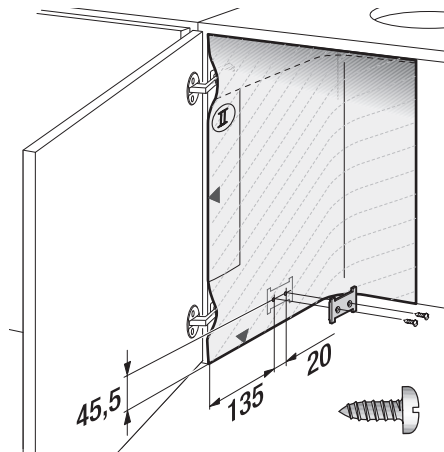
När skåpet är djupare än 293 mm kan spisfläkten monteras längre in för att t.ex. bereda plats för kryddhylla.

Skjut då mallen **II** längre in.

**⚠** Kontrollera nogga att skåpet sitter ihop ordentligt både under och efter monteringen.



1. Markera två fästpunkter till höger och två till vänster nedtill på överskåpets insidor och märk med en syl e.dyl.



När du ska borra:  
Ø 2 mm – max. 10 mm djupt.

Använd bifogad mall **II**.

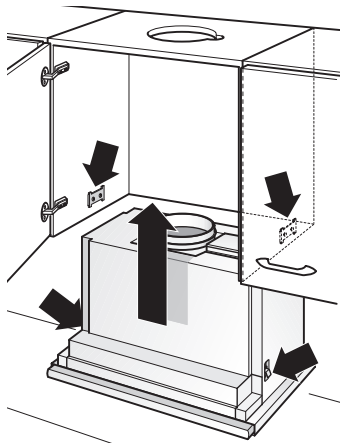
2. Skruva fast de två beslagen.
3. Häng upp skåpet med luckan på och rikta det.

**⚠** Kontrollera att du fått rätt minsta avstånd mellan kokzon och spisfläkt! (se fig. 1).

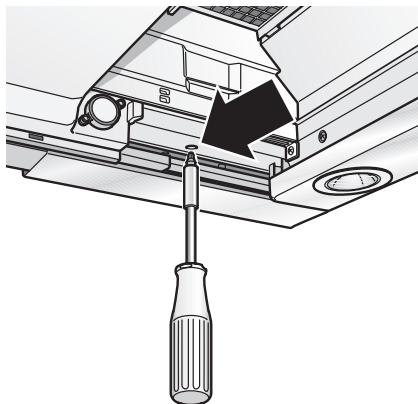
## Montera in fläkten i skåpet

**⚠** Kontrollera att skåpluckan/luckorna inte hänger snett.

1. Lossa fettfiltren (se bruksanvisningen).
2. Stoppa in fläkten i skåpet underifrån och skjut den uppåt tills den säkert sitter fast i beslagen på överskåpets insidor.



3. Dra åt skruvarna till de fjädrande beslagen på fläktens insidor en aning med en skruvmejsel.



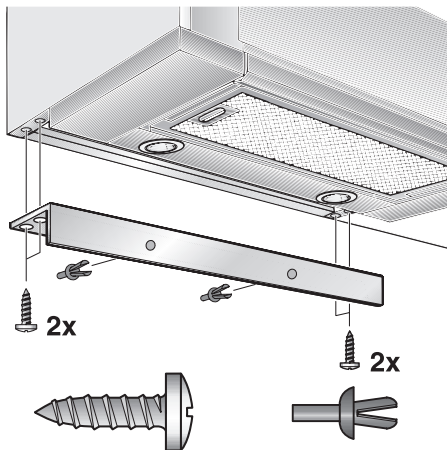
- Kontrollera att spisfläkten sitter rakt.
- Dra försiktigt åt de båda fästskruvarna.

**⚠** Kontrollera att fläkten sitter fast ordentligt i överskåpet.

4. Korta vid behov täckbiten mot väggen till erforderlig längd (genom att ex. såga av den).

Förmontera täckbiten med hjälp av de bifogade clipsen.

Skruva fast täckbiten i överskåpet.



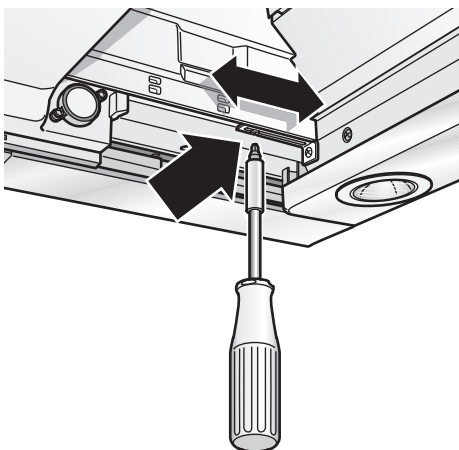
5. Dra nätanslutningskabeln genom skåpet.
6. Koppla samman rören i överskåpet.  
– Fäst vid behov slangen i skåpets tak –.
7. Sätt tillbaka fettfiltren (se bruksanvisningen).

**Obs!** Den del av fläkten som finns inuti skåpet kan klädas in med t.ex. spånplatta.

- Hylla får inte placeras på själva fläkten.
- Fäst inte beklädnaden i fläkten.
- Tänk på att du måste kunna komma åt fläkten vid sotning samt vid eventuella fel.

## Montera in fläkten i skåpet

- Om fläkten ska sitta längre bak i skåpet kan ändlägena för den skjutbara fronten flyttas framåt.
- Gör då så här: Lossa skruvarna, flytta fram ändläget och dra därefter åter fast skruvarna.



Vikt i kg:

Frånluft	Kolfilter
13,0	13,5

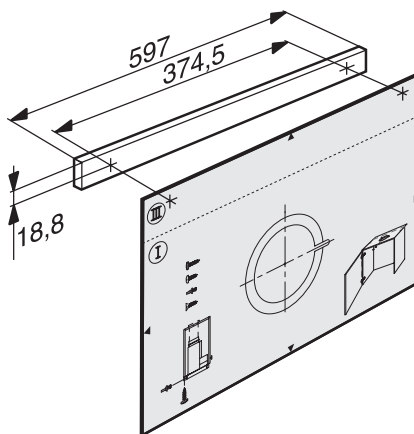
Rätt till tekniska ändringar förbehålles.

### Frontlist:

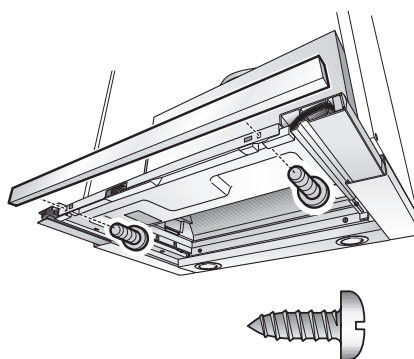
#### Fläkten måste förses med en frontlist.

Denna frontlist kan vara i samma material som övrig köksinredning eller vara någon av de lister som finns som extra tillbehör (se förteckningen över extra tillbehör på sista sidan).

1. Markera tre fästpunkter i trälisten med hjälp av mall (III). Märk med en syl e.dyl. När du ska borra:  $\varnothing 2 \text{ mm}$  – max. 10 mm djupt.



2. Justera listen så att den sitter rakt och skruva fast den i fläkten.



## Elektrisk anslutning

**Spisfläkten** får endast anslutas direkt till ett jordat vägguttag, förutsatt att detta är installerat enligt gällande bestämmelser och att stickproppen är skyddat genom jordning. Det jordade vägguttaget bör om möjligt installeras direkt ovanför spisfläkten eller i dess omedelbara närhet.

- Det jordade vägguttaget bör anslutas till en egen strömkrets.

### Elektriska data:

Dessa data hittar du på typskylten, som du ser inuti fläkten när du tagit av filterramen.

⚠ Före alla slags reparationer på fläkten skall den först göras strömlös: dra ut sladden ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.

**Anslutningsladdens längd: 1,30 m.**

### Om fast anslutning fordras:

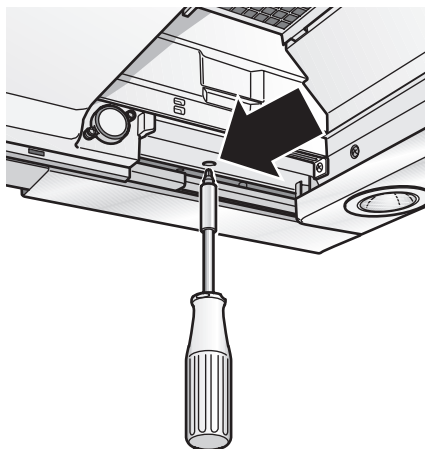
Spisfläkten får endast monteras av behörig elektriker.

Frånskiljare måste användas. Använd en kontakt med en kontaktöppning om minst 3 mm och allpolig frånslagning.

Spisfläkten är avstörd enligt EUs bestämmelser för radioavstörning.

## Ta bort fläkten ur skåpet

1. Dra ut stickproppen ur vägguttaget.
2. Ta loss rören.
3. Ta ut filtren.
4. Lossa skruvarna till de fjädrande beslagen på fläktens insidor tills fläkten inte längre sjunker.



⚠ Skjut inte fläkten uppåt i samband med att du lossar skruvarna.

5. Skjut därefter fläkten en aning uppåt tills den lossnar ur beslagen på överskåpets insidor. Ta sedan ut fläkten underifrån.

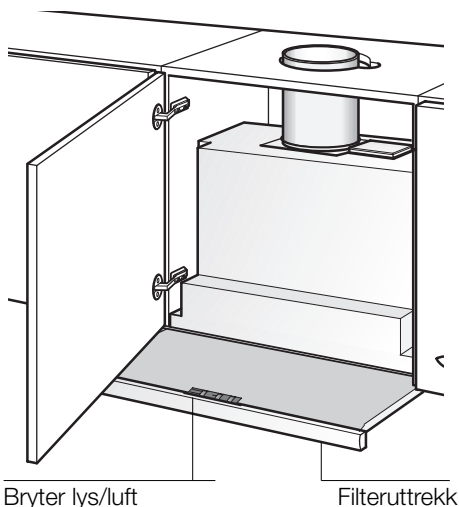
⚠ Fästskruvarna kan skjuta ut. Skjut inte in fronten med våld i samband med att fläkten lyfts.

6. **Innan fläkten ska sättas tillbaka igen:**

Dra åt skruvarna till de fjädrande beslagen på fläktens insidor tills beslagen kommer fram.

## Bruksanvisning:

### Apparatbeskrivelse



### Driftsmuligheter

#### Utløpsdrift:

- Damphettens vifte suger inn kjøkkendampen og leder den gjennom fettfilteret og ut i det fri.
- Fettfilteret binder kjøkkendampens faste komponenter.
- Kjøkkenet holdes således i høy grad fritt for fett og lukt.

**☞ Når damphetten blir drevet med utløpsdrift og det samtidig blir fyrtd med apparater som er avhengig av skorstein (som f.eks. gass, olje, kullfyringsapparater, varmtvannsbeholdere med gjennomløp) må det sørges for tilstrekkelig tilførsel av frisk luft.** Dette er nødvendig for forbrenningen.

En risikofri drift er mulig dersom undertrykket i rommet der ovnen er montert ikke overskrider 4 Pa (0,04 mbar).

### Driftsmuligheter

Dette kan oppnås når forbrenningsluften kan få strømme inn enten ved åpninger som ikke kan lukkes, f. eks. dører, vinduer og i forbindelse med murkasse for innstrømning og utstrømning av luft, eller andre tekniske tiltak, bl. a. gjensidig låsing e. l.

**Dersom ikke det strømmer inn tilstrekkelig luft, er det fare for at forbrenningsgassen kan bli suget tilbake.**

Kun en murkasse for tilløps- og utløpsluft alene garanterer ikke at grenseverdien blir overholdt.

Bemerkning: Ved vurdering av luftforholdene må hele leiligheten/huset vurderes under ett. Ved bruk av kokeutstyr, f.eks. gasskøfyr eller gassplater gjelder ikke denne regelen.

Dersom damphetten blir drevet med resirkulasjonsluft – med aktivfilter –, er det ingen innskrenkninger når det gjelder driften.

#### Resirkulasjonsdrift:

- Ved denne bruken må det settes inn et aktiv-kullfilter (se „Filter og vedlikehold”).
  - ⚠** Det komplette monteringssettet og reservefilter fåes i **faghandelen**. Det tilsvarende tilbehørsnummeret finnes på slutten av denne bruksanvisningen.
- Damphettens vifte suger inn kjøkkendampen og leder den gjennom fett- og aktiv-kullfilteret og tilbake i rommet i renset tilstand.
- Fettfilteret binder kjøkkendampens fete komponenter.
- Aktiv-kullfilteret binder luktestoffene.
  - ⚠** Dersom det ikke er satt inn et aktiv-kullfilter, er det ikke mulig å binde luktkomponentene i kjøkkendampen.



## Før første gangs bruk


### Viktige henvisninger:


- ❑ Denne bruksanvisningen gjelder for flere utførelser av maskinen. Det er mulig at enkelte utstyrskjennetegn blir beskrevet som ikke gjelder for din maskin.
- ❑ Denne dampetten tilsvarer de gjeldende sikkerhetsbestemmelsene.


**Reparasjoner** må kun utføres av autoriserte fagfolk.


**Dersom det blir foretatt ikke fagmessige reparasjoner på apparatet, kan dette føre til alvorlige farer for brukeren.**


 Dersom stekeovnen skulle være skadet på noen måte, må den ikke brukes.


 Tilkopling og igangsetting må kun foretas av en fagmann.


 Når tilkoplingsledningen på dette apparate er skadet, må det skiftes ut av produsenten eller av kundeservice eller en annen kvalifisert person, for å unngå at det oppstår fare.

 Kvitt deg med emballasjen på en forskriftsmessig måte (se monteringsanvisningen).


 Dampetten må kun brukes når det er skrudd inn pærer.


 Defekte lyspærer bør skiftes ut straks, for å unngå at de andre pærene blir overbelastet.

 Dampetten må aldri brukes uten fettfilter.


 Overopphetet fett eller olje kan lett selvantennes. Derfor må retter med fett eller olje, f. eks. friturestekte poteter, bare tilberedes under oppsyn.

- ❑ Før du tar det nye apparatet i bruk, bør du lese bruksanvisningen omhyggelig. Den inneholder viktige informasjoner om sikkerhet såvel som veiledning i bruk og vedlikehold av stekeovnen.
- ❑ Vennligst oppbevar bruksanvisningen og monteringsanvisningen på et sikkert sted, eventuelt for en senere ny eier.

 Flambér aldri under dampetten.  
! Det kan oppstå brannfare på grunn av oppstigende flammer.

 Bruken av dampetten er kun begrenset tillatt over en komfyr/ovn for faste brennstoffer (kull, tre o.l.) (se monteringsanvisningen).

### Gass kokeplater / gass komfyr

 Gasskomfyrer må alltid benyttes riktig.

#### Viktig:

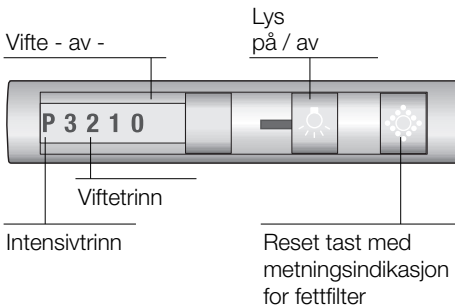
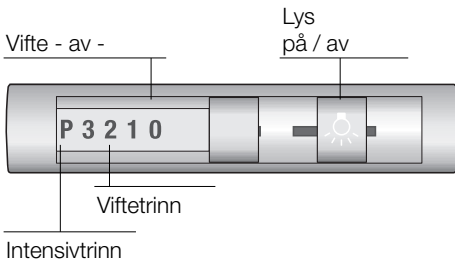
Gassblussene må alltid være tildekket av kokekarene.

! Den sterke varmeutviklingen fra en åpen gassflamme kan ødelegge dampetten.

## Betjening av damphetten

**⚠** Kjøkkendampen kan fjernes virkningsfullt ved:

- å slå på damphetten** ved begynnelsen av kokingen.
- å slå av damphetten** først noen minutter etter at kokingen er ferdig.



### Igangsetting:

- Ta i listen og trekk ut filterskuffen.
- Still inn det ønskede viftetrinnet.

### Avslåing:

Damphetten kan slås av på forskjellige måter.

### Avsjalting 1:

- Still skyvebryteren på 0 – vifte av.

### Avsjalting 2:

- Skyv inn filterskuffen. (Skyveren blir stående på samme innstilling).
- For igangsetting på nytt** trekkes så filteret ut igjen. Dampviften starter så med den innstillingen som ble valgt sist.

### Belysning:

Belysningen kan tennes når som helst, også når apparatet er slått av eller når uttrekksviften er skjøvet inn.

## Forstyrrelser

Ved eventuelle spørsmål eller forstyrrelser bør du ringe til kundeservice. (se liste over servicesenter).

Når du ringer, vennligst oppgi:

E-nr.

FD

Skriv opp apparatets nummer i feltene ovenfor. Numrene finnes på typeskiltet på insiden av damphetten når du tar av filtergitteret.

**⚠** For reklamasjoner som kan føres tilbake til planlegging og utførelse av røropplegget, overtar produsenten av damphetten ingen garanti!

## Filter og vedlikehold

### Fettfilter:

**For å binde kjøkkendampens faste fete komponenter brukes det metall-fettfilter.**

Filtermatten består av material som ikke brenner.

### NB!:

Ved øket fettinnhold øker også brennbarheten og ytelsen til dampnetten minsker.

### Viktig:

- Ved rengjøring av filteret i rett tid kan du unngå brannfare som oppstår på grunn av overoppheting ved steking eller fritéring.
- Ved normal drift (daglig 1 til 2 timer) må fettfilter av metall rengjøres 1 gang i måneden.

### Indikasjon for at filteret er fullt:

Pass på at fettfilteret blir rengjort med regelmessige mellomrom (ca. 1 måned).

### Rengjøring av metall-fettfilteret:

- Metall-fettfilteret kan vaskes i oppvaskmaskinen. En viss fargeskifting kan derved oppstå.

### Viktig:

Et sterkt smusset fettfilter bør ikke vaskes sammen med annet servise.

- Ved rengjøring for hånd må filtermatten bløtes opp i varmt oppvaskvann. Deretter må den børstes, skylles ut grundig og dryppes av.

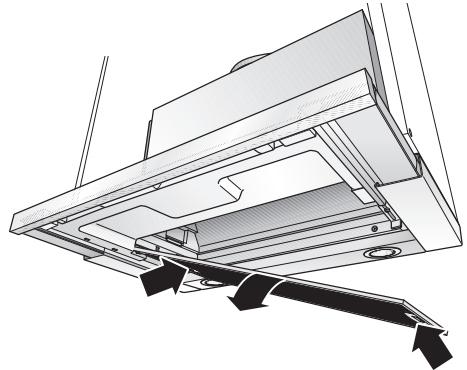
### Uttaking og innsetting av metall-fettfilter:

**Pass på:** Halogenlampene må være slått av og må være avkjølte.

1. Trekk ut filteruttrekket til det stopper.
2. Trykk inn klemmene framme på fettfilteret og ta det av.



3. Trykk inn klemmene bak på fettfilteret og ta det av.



4. Rengjør fettfilteret.
5. Sett det rengjorte filteret inn igjen.
6. **Sletting av indikasjonen** .

  - Trykk tasten .

## Filter og vedlikehold

### Aktiv-kullfilter:

Binder luktstoffene ved resirkulasjonsdrift.

#### NB!:

Ved øket fettinnhold øker også brennbarheten og ytelsen til dampetten minsker.

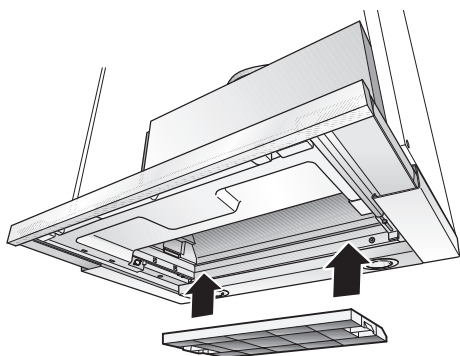
#### Viktig:

Dersom aktiv-kullfilteret blir skiftet ut i rett tid, forebygges det at det oppstår brannfare på grunn av overoppheting under frityrkoking eller steking.

#### Innsetting:

**Pass på:** Halogenlampene må være slått av og må være avkjølte.

1. Ta fettfilteret ut (se montering og demontering av metall-fettfilter).
2. Sett inn aktiv-kullfilteret.



3. Smekk de to laskene på begge sider igjen.
4. Sett inn fettfilteret (se montering og demontering av metall-fettfilter).

#### Uttaking:

**Pass på:** Halogenlampene må være slått av og må være avkjølte.

1. Ta ut fettfilteret.
2. Trykk på de to laskene på begge sider og ta aktiv-kullfilteret av nedover.
3. **Skifte av aktiv-kullfilter:**
  - Ved normal drift (daglig 1 til 2 timer) må aktivkullfilteret skiftes ut ca. 1 gang i året.
  - Aktiv-kullfilter fås kjøpt i faghandelen (se ekstra tilbehør).
  - Bruk kun originalfilter.**  
Derved blir den optimale funksjonen opprettholdt.
4. Sett fettfilteret inn igjen.

#### Kast av aktiv-kullfilteret:

- Aktiv-kullfilter inneholder ikke skadestoffer. De kan f.eks. kastes i bosset.

## Rengjøring og pleie

**Pass på at apparatet blir gjort strømløs ved å trekke ut støpselet eller ved å kople ut sikringen.**

- Ved skifte av fettfilter (se filter og vedlikehold) må også de stedene i dampheten som er tilgjengelige rengjøres for avleiret fett. Derved forebygges brannfare og den optimale funksjonen blir opprettholdt.
- Ved rengjøringen av dampheten må det brukes varmt oppvaskvann eller vindusvaskemiddel.
- Ikke forsøk å skrap inntørket smuss vekk, men bløt det opp med en fuktig klut.
- Ikke bruk skurende vaskemiddel eller svamper som lager riper.
- Henvising:** Ikke bruk alkohol (sprit) på kunststoff-flatene, det kan oppstå matte flekker.  
**Forsiktig:** Kjøkkenet må luftes grundig, ingen åpen flamme.

**⚠** Tastene på bryterne må kun vaskes med mildt oppvaskvann og rengjøres med en myk, fuktig klut. Ikke bruk stålrengjøringsmiddel for kunststofflistene.

### Overflater av rustfritt stål:

- Bruk et egnet rengjøringsmiddel for ståloverflater.
- Rengjør kun i den retningen hvor slipingen er foretatt.

**⚠** Rustfrie ståloverflater må ikke rengjøres med svamper som lager riper og heller ikke med pussemidler som inneholder sand-, soda-, syre- eller klor!

### Aluminiums- og Kunststoffoverflater:

- Bruk en myk vindus- eller mikrofiberklut som ikke loer.
- Ikke bruk helt tørre kluter.
- Bruk et mildt vindusrengjøringsmiddel.
- Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler som inneholder syre eller lut.

## Utskifting av lampene

1. Slå av dampheten og trekk ut støpselet eller slå av sikringen slik at den er uten strøm.

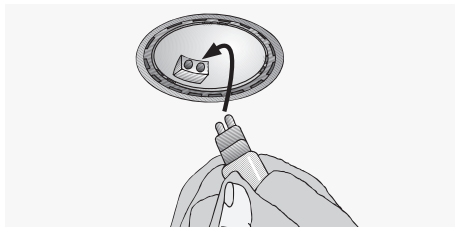
**⚠** Halogenpærene blir meget varme under driften. Selv en stund etter at de er slått av, er det fare for forbrenning.

2. Ta av lamperingen med en skrutrekker eller lignende.



3. Skift ut halogenpæren (vanlig halogenpære som finnes i handelen, 12 volt, max. 20 watt, sokkel G4).

**Pass på:** Stikkontaktholder. Bruk en ren klut når du tar på lyspæren.



4. La lamperingen smekker i.
5. Sett strømmen på igjen ved å stikke støpselet i stikkkontakten eller å slå på sikringen.

**Henvising:** Dersom ikke lyset fungerer, må du kontrollere om lampen er satt riktig inn.

## Monteringsanvisning:

---

### Viktige henvisninger

---

⚠ Gamle apparater er ikke verdiløst avfall. Ved miljøvennlig bortskaffing kan det gjenvinnes verdifulle råstoffer.

Før du kaster det gamle apparatet, må det gjøres ubrukelig først.

⚠ Det nye apparatet ditt har vært beskyttet med emballasje på veien til deg. Alle materialene som blir brukt er miljøvennlige og kan resirkuleres. Hjelp til å bortskaffe emballasjen på en miljøvennlig måte.

Kommunen på stedet der du bor eller faghandelen er behjelpelig med informasjon om avfallsplasser.

⚠ Damphetten kan brukes med utløps- eller resirkulasjonsdrift.

⚠ Damphetten må alltid monteres over midten av komfyren.

⚠ Minsteavstanden mellom komfyr og underkant av damphetten: **430 mm**, fig. 1.

⚠ Over et ildsted for faste brennstoffer hvor det er fare for brann (p.g.a. gnistdannelse), er det kun tillatt å montere en damphette dersom ildstedet har en **lukket, ikke avtakbar avdekning**, og dersom de til enhver tid gyldige forskriftene i det respektive landet blir overholdt. Dette gjelder ikke for gasskomfyr og gass-kokeplater.

⚠ Jo mindre avstanden er mellom damphetten og kokeblussene, jo større er mulighetene for at det kan danne seg dråper på undersiden av damphetten på grunn av den oppstigende vandampen.

### Tilleggshenvisninger ved gasskomfyrer:

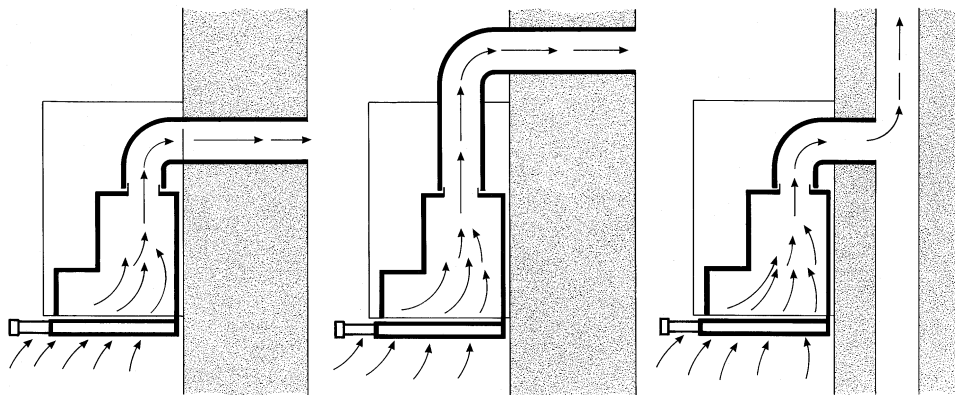
⚠ Ved monteringen av gass kokeplater må det tas hensyn til de nasjonale lovlige bestemmelsene (f. eks. i Tyskland: Tekniske regler for gassinstallasjon TRGI).

⚠ Det må tas hensyn til de respektive gyldige monteringsforskriftene og monteringshenvisningene fra produsenten av gassapparater.

⚠ Dampviften må være montert kun på den ene siden ved et høyt skap eller en høy vegg. Avstanden må være minst 300 mm.

⚠ Minste avstand ved gass kokeplater mellom overkant av holderen for grytene og underkanten av damphetten: **650 mm**, fig. 1.

### Utløpsdrift



Luften ledes oppover gjennom en luftsjakt eller direkte ut i det fri gjennom et hull i ytterveggen.

☞ Utløpsluften må ikke ledes inn i en skorstein hvor det er røk eller avgass eller inn i en sjakt hvor det er plassert fyringsanlegg.

**Angående utledning av luft, må det tas hensyn til forskriftene og lovene som myndighetene har utgitt (f. eks. Fylkets tekniske byggeses).**

Dersom utløpsluften skal ledes inn i en skorstein som ikke brukes til røk eller avgass, må det innhentes tillatelse fra brannvesenet.

☞ **Når damphetten blir drevet med utløpsdrift og det samtidig blir fyrte med apparater som er avhengig av skorstein (som f.eks. gass, olje, kullfyringsapparater, varmtvannsbeholdere med gjennomløp) må det sørges for tilstrekkelig tilførsel av frisk luft.** Dette er nødvendig for forbereningen.

En risikofri drift er mulig dersom undertrykket i rommet der ovnen er montert ikke overskrider 4 Pa (0,04 mbar).

Dette kan oppnås når forbrenningsluften kan få strømme inn enten ved åpninger som ikke kan lukkes, f. eks. dører, vinduer og i forbindelse med murkasse for innstrømning og utstrømning av luft, eller andre tekniske tiltak, bl. a. gjensidig låsing e. l.

**Dersom ikke det strømmer inn tilstrekkelig luft, er det fare for at forbrenningsgassen kan bli suget tilbake.**

Kun en murkasse for tilløps- og utløpsluft alene garanterer ikke at grenseverdien blir overholdt.

Bemerkning: Ved vurdering av luftforholdene må hele leiligheten/huset vurderes under ett. Ved bruk av kokeutstyr, f.eks. gasskomfyr eller gassplater gjelder ikke denne regelen.

Dersom damphetten blir drevet med resirkulasjonsluft – med aktivfilter –, er det ingen innskrenkninger når det gjelder driften.

**Ved utløpsdrift** bør det monteres en tilbakestrømningsklaff dersom denne ikke allerede finnes i avluftsrøret eller murboksen.

Dersom ikke det er vedlagt en tilbakestrømningsklaff, kan denne fåes kjøpt i faghandelen.

**Skal avluften ledes gjennom ytterveggen,** bør det brukes en teleskopmurboks.

## Før montasjen

### Slik oppnår du en optimal ytelse på damphetten:

- Et kort, glass utløpsrør.
- Så få vinkler og bøyninger som mulig.
- Bruk helst stort rørdiameter (helst 150 mm  $\varnothing$ ) og store rørbuer.

**Innsatsen av lange, ru avluftsør, for mange rørbuer eller små rørdiameter fører til et avvik fra den optimale luffeffekten og samtidig til en høyere lyd.**

**⚠ For reklamasjoner som kan føres tilbake til planlegging og utførelse av røropplegget, overtar produsenten av damphetten ingen garanti!**

### Rundrør

#### **Kort avsugingsrør:**

Innvendig diameter **minst 120 mm**,

#### **lengre avsugingsrør:**

Innvendig diameter **minst 150 mm**.

- Flatkanalene** må ha **den samme indre diameteren** som rundrørene

#### **De bør ikke ha skarpe kanter.**

$\varnothing$  120 mm ca. 113 cm<sup>2</sup>

$\varnothing$  150 mm ca. 177 cm<sup>2</sup>

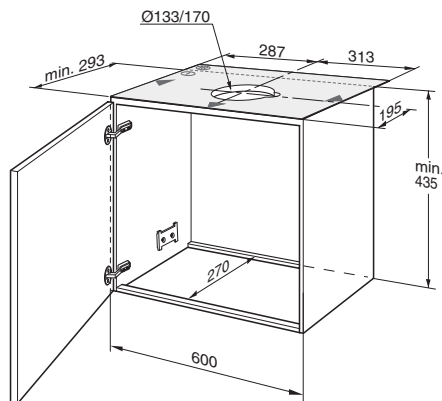
- Ved avvikende rørdiameter:** sett inn en tetningslist.
- Ved utløpsdrift** må det sørges for tilstrekkelig lufttilførsel av friskluft.

### Avluft direkte bakover:

Denne funksjonen er kun mulig ved høye skap, alt etter størrelsen på avsugingsrøret.

- Hertil må det lages åpning i bakveggen på overskapet, med utskjæring for elektrisk tilkoplingskabel.

### Avluft oppover:



- Hertil må det lages åpning i taket på overskapet, med utskjæring for elektrisk tilkoplingskabel.  
– Sjablon ① følger vedlagt –.
- Skjær ut bunnen i skapet - dersom denne finnes - over hele bredden, minst 270 mm dypt.

### Tilkopling av avsugingsrør $\varnothing$ 150 mm:

- Avsugingsrøret festes direkte til avsugingsstussen.

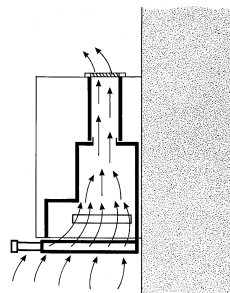
### Tilkopling av avluftsør $\varnothing$ 120 mm:

- Vedlagte reduksjonsstuss festes til luftuttaket.
- Avluftsørret festes til reduksjonsstussen.

### Resirkulasjonsdrift

- Med aktiv kullfilter dersom det ikke er mulig for utløpsdrift.

**⚠** Det komplette monteringssettet fåes i faghandelen. Det tilsvarende tilbehørsnummeret finnes på slutten av denne bruksanvisningen.



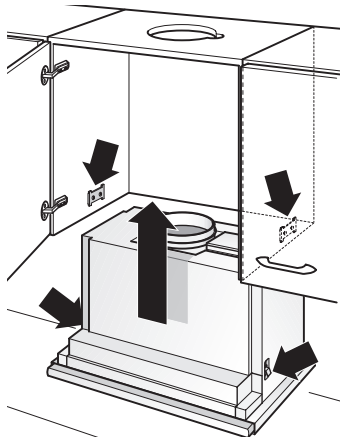




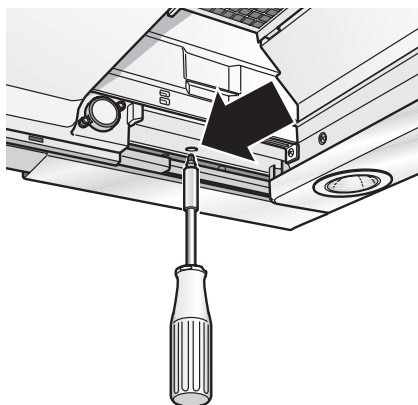
## Montering i overskap

**⚠** Kontroller at skapdøren er riktig innstilt, om nødvendig må den innstilles på nytt.

1. Ta av fettfilteret (se bruksanvisningen).
2. Løft damphetten nedenfra og opp i skapet inntil begge festelaskene er sikkert smekket på.



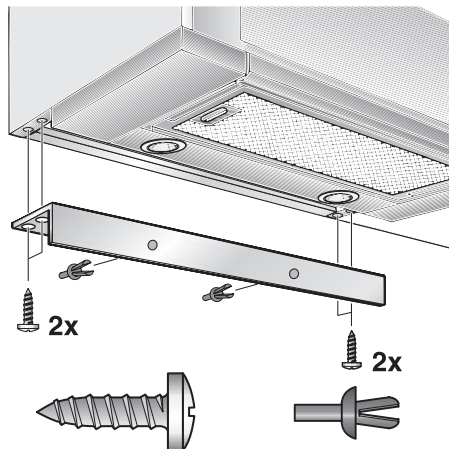
3. Skru de to festeskruene på med en skrutrekker.



- Rett damphetten inn i skapet.
- Skru begge festeskruene forsiktig fast.

**⚠** Kontroller at damphetten sitter godt fast i skapet.

4. Veggpanelet forkortes til nødvendig mål (f. eks. sages av). Veggpanelet monteres provisorisk med vedlagte klips. Veggpanelet skrues fast til overskapet.



5. Trekk strømkabelen ut av skapet.
6. Foreta rørforbindelsen i overskapet.  
– Om nødvendig må lufrøret festes til taket på skapet –.
7. Sett fettfilteret inn igjen (se bruksanvisning).

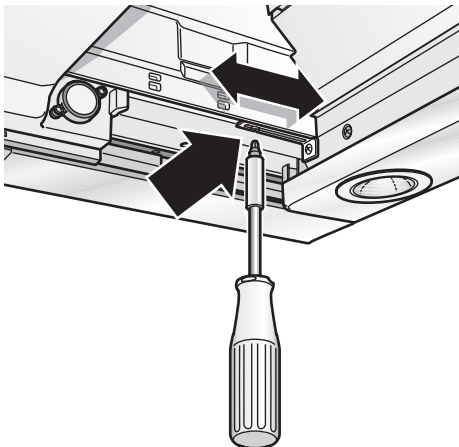
**Henvisning:** Kassen på damphetten kan også forkles inne i overskapet (f.eks. med sponplater).

### Ta hensyn til:

- Mellombunnen på ikke legges oppå kassen til damphetten.
- Ikke fest forkledningen til kassen.
- Det må alltid sørges for at apparatet er tilgjengelig for kundeservice.

## Montering i overskap

- ☐ Skal dampetten monteres lengre bak i skapet, kan anslaget for filteruttrekket forskyves litt framover.
- ☐ Hertil må skruene løsnes, anslaget forskyves, og skruene festes på igjen.



Vekt i kg:

Utløp	Resirkulasjon
13,0	13,5

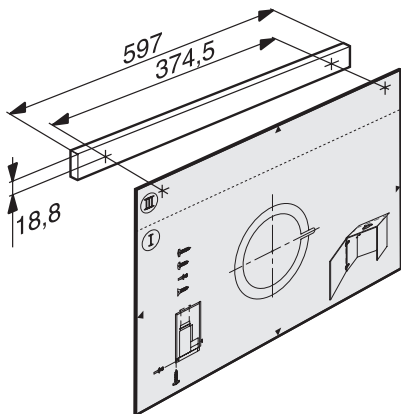
Konstruksjonsendringer innenfor rammen av den tekniske utviklingen forbeholdes.

## Montering av holdelist:

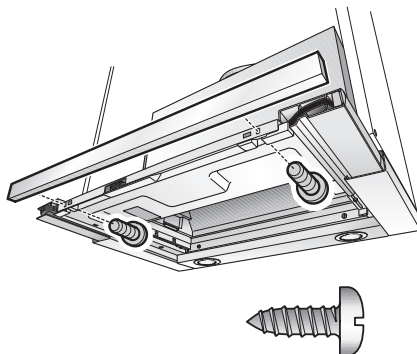
**Det må monteres en holdelist til filteruttrekket.**

Denne holdelisten kan være en trelist som passer til kjøkkenmøblene, eller det kan brukes en spesiallist som fåes som ekstra tilbehør (se ekstra tilbehør på siste side).

1. Marker tre festepunkt med vedliggende sjablon (III) og stikk hull med en syl. Når du borer:  
Bor  $\varnothing$  2 mm – maks. 10 mm dypt.



2. Håndtakslisten rettes inn og skrues fast til apparatet.



---

## Elektrisk tilkoping

---

**Damphetten** må kun tilkoples til en forskriftsmessig installert beskyttelsesstikkontakt. Denne stikkontakten må helst installeres i nærheten av dampheten.

- Beskyttelsesstikkontakten bør være tilkopleet en egen strømkrets.

### Elektriske data:

Disse er å finne på typeskiltet etter at filterrammen er tatt av - på innsiden av apparatet.

**⚠ Ved reparasjon** må apparatet alltid gjøres strømløs.

**Lengden på tilkplingskabelen: 1,30 m.**

### Ved nødvendig fast tilkoping:

Damphetten må tilkoples av en autorisert elektro-installatør.

Ved installasjonen må dampheten utstyres med en skilleinnretning. Som skilleinnretning gjelder brytere med en kontaktåpning på mer enn 3 mm og en topolet utkopling. I denne kategorien faller LS-brytere og beskyttelser.

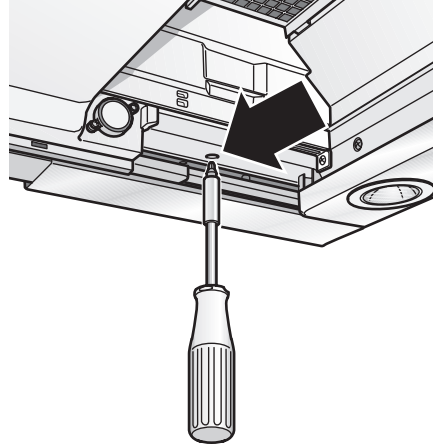
Denne dampheten tilsvarer EF-retningslinjene for demping av radiostøy.

---

## Demontering i overskap

---

1. Løs de elektriske forbindelsene.
2. Løs rørforbindelsene.
3. Demonter filteret.
4. Løs festeskrueene til venstre og høyre, inntil dampheten ikke synker lengre.



**⚠** Ikke løft opp dampheten under løsningen av festeskrueene.

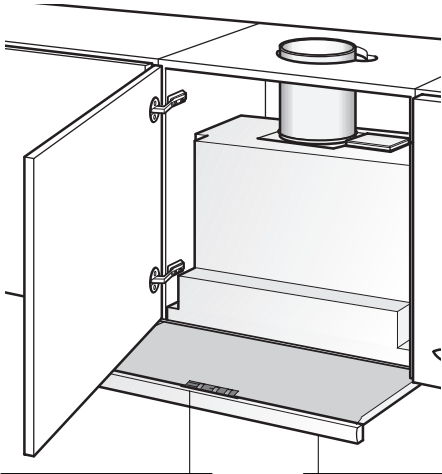
5. Løft så dampheten litt opp, inntil festelaskene slipper taket og apparatet kan nå senkes nedover og tas ut.

**⚠** Festeskrueene kan stikke ut. Når dampheten løftes opp må ikke filteruttrekket skyves inn med makt.

6. **Forberedelse for montering på nytt:** Skru festeskrueene til venstre og høyre inn, inntil laskene svinger ut på siden.

# Käyttöohje:

## Laitteen kuvaus



Valaistuksen/  
tuulettimen kytkin

Ulosvedettävä  
etuosa

## Toimintatavat

### Hormiliitäntäinen:

- Liesituuletin imee keittiöhöyryn ja johtaa sen rasvasuodattimen läpi ulkoilmaan.
- Rasvasuodatin kerää keittiöhöyryn kiinteät aineet.
- Keittiö pysyy puhtaana rasvasta ja hajusta.

**☞ Kun liesituuletin on hormiliitäntäinen ja samanaikaisesti käytössä on huoneilmaa tarvitseva tulisija** (kuten esim. kaasu-, öljy- tai hiillämmittimen), **on huolehdittava riittävästä tuloilman saannista**, jotta tulisija saa tarpeeksi ilmaa palamista varten.

Vaaraton toiminta on mahdollista, jos tulisijan sijoitushuoneessa alipaine ei ole korkeampi kuin 4 Pa (0,04 mbar).

## Toimintatavat

Tähän päästään, jos palamiseen tarvittava ilma voi aina virrata avoimien aukkojen kautta, joita on esim. ovissa, ikkunoissa, tulo- ja poistoilman liitäntöissä, tai ilmanvirtaus on järjestetty muita teknisiä toimenpiteitä käyttäen, esim. keskinäisen lukituksen tms. avulla.

### Jos tuloilman saanti ei ole riittävä, aiheuttavat takaisinimetyt palamiskaasut myrkytysvaaran.

Tuloilma-/poistoilmahormi ei yksistään takaa raja-arvojen pysymistä annetuissa rajoissa.

Huomautus: Tilannetta arvioitaessa on aina otettava huomioon asunnon ilmastoinnin kokonaisratkaisu. Tämä sääntö ei koske keittolaitteiden, esim. keittotason tai kaasulieden, käyttöä.

Jos liesituuletinta käytetään aktiivihillisuodattimen kanssa, jolloin ilma palautetaan huonetilaan, on toiminta mahdollista ilman rajoitusta.

### Huoneilmaan palauttava:

- Tässä toimintatavassa on asennettava aktiivihillisuodatin (katso: Suodatin ja huolto).
  - ⚠** Täydellisen asennussarjan ja varasuodattimia saat **kodinkoneliikkeistä**. Lisävarusteiden numerot löydät tämän käyttöohjeen lopusta.
- Tuuletin imee keittiöhöyryn ja johtaa sen rasva- ja aktiivihillisuodattimen puhdistamana takaisin keittiöön.
- Rasvasuodatin kerää keittiöhöyryn kiinteät aineet.
- Aktiivihillisuodatin sitoo hajuaineet ja kosteuden.
  - ⚠** Mikäli aktiivihillisuodatinta ei asenneta, tuuletin ei pysty sitomaan keittiön hajuja eikä kosteutta.

## Ennen ensimmäistä käyttöä

### Tärkeitä ohjeita:


- ❑ Tämä käyttöohje on tarkoitettu eri mallille. Tästä johtuen on mahdollista, että kaikki tässä kuvatut ominaisuudet ja varusteet eivät koske hankkimaasi laitetta.
- ❑ Tämä liesituuletin vastaa sähkölaitteita koskevia turvallisuusohjeita.


**Korjauksia** saa suorittaa vain alan ammattimies.


**Ammattitaidottomasti tehdyt korjaukset voivat aiheuttaa laitteen käyttäjälle suuria vaaroja.**


 Jos laite on vaurioitunut, sitä ei saa ottaa käyttöön.


 Liitännän ja käyttöönoton saa suorittaa vain alan ammattimies.


 Jos liesituulettimen liitäntäjohto vioittuu, sen saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike tai huoltomies vahinkojen välttämiseksi.

 Toimita pakkausmateriaali lajiteltuna asianmukaiseen keräyspisteeseen (katso Asennusohje).

 Käytä liesituuletinta vain yhdessä paikoilleen asennettujen lamppujen kanssa.

 Vaihda rikki menneiden lamppujen tilalle heti uudet jäljellä olevien lamppujen ylikuormittumisen välttämiseksi.

 Liesituuletinta ei saa käyttää ilman rasvasuodatinta.



 Ylikuumentuneet rasvat tai öljyt syttyvät helposti palamaan.


Käytä siksi öljyä tai rasvaa ruoan, esim. ranskan perunoiden, valmistukseen vain valvonnan alaisena.

- ❑ Lue huolellisesti käyttöohjeet, ennen kuin käytät uutta laitetta.


Niissä on tärkeää turvallisuuteen ja käyttöön liittyvää tietoa sekä laitteen hoito-ohjeita.

- ❑ Säilytä hyvin käyttö- ja asennusohjeet, jotta laitteen mahdollinen uusi omistaja voi tutustua niihin.

 Älä suorita liekitystä liesituulettimen alla.  
 Nousevat liekit aiheuttavat palovaaran rasvasuodattimessa.

 Liesituulettimen käyttö kiinteillä polttoaineilla (hiili, puu tai tms.) toimivien tulisijojen yläpuolella on sallittu vain varauksin (katso asennusohje).


### Kaasulla toimivat keittotasot / liedet

 Kaasulieden polttimia on aina käytettävä asianmukaisesti.

#### Tärkeää:

Kaasupolttimien liekkien on aina oltava peitettynä keittoastioilla.

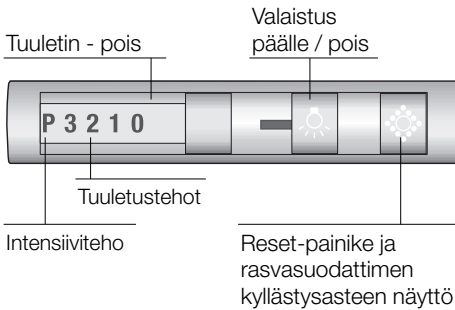
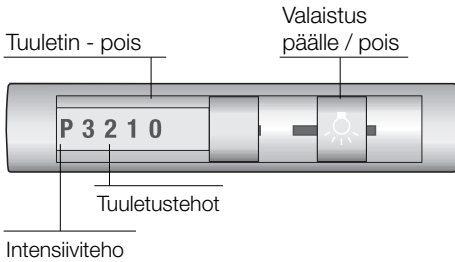
Avoimien kaasuliekkien aiheuttama

-  voimakas kuumuus saattaa vahingoittaa liesituuletinta.

## Liesituulettimen käyttö

**⚠** Näin keittiöhöyry poistuu tehokkaimmin:

- Käynnistä tuuletin** alkaessasi valmistaa ruokaa.
- Kytke tuuletin toiminnasta** vasta muutaman minuutin jälkeen lopetettuasi ruoanvalmistuksen.



### Käynnistys:

- Tartu reunalistaan ja vedä suodatinkotelo ulos.
- Valitse haluamasi tuuletusteho.

### Toiminnasta kytkeminen:

Voit kytkeä liesituulettimen pois toiminnasta eri tavoin.

#### Toiminnasta kytkeminen 1:

- Siirrä liukukytkin asentoon 0. Tuuletin pois päältä.

#### Toiminnasta kytkeminen 2:

- Vetolevy työnnetään sisään vasteeseen asti. (Liukukytkin jää valittuun asenttoon).
- Kun haluat käynnistää liesituulettimen uudelleen**, vedä vain suodatinkotelo ulos. Liesituuletin toimii viimeksi valitulla teholla.

### Valaisin:

Valaisinta voi käyttää milloin tahansa, myös kun tuuletin ei ole toiminnassa tai suodatinkotelo on työnnetty sisään.

## Häiriöt

Häiriön sattuessa tai jos sinulla on kysyttävää, soita asiakaspalveluun. (Katso asiakaspalvelupisteluettelo).

Ilmoita soittaessasi:

E-n:o

FD

Merkitse numerot ylläoleviin ruutuihin. Numerot löydät liesituulettimen sisäosan tyyppikilvestä, kun suodatineritilä on irrotettu.

**⚠** Liesituulettimien valmistaja ei ole vastuussa putkiosuuden suunnittelusta ja suorituksesta aiheutuvista reklamaatioista.

## Suodattimet ja huolto

### Rasvasuodatin:

**Keittiöhöyryn rasvaisten osasten keräämiseen käytetään metallisia rasvasuodattimia.**

Suodattimet ovat vaikeasti syttyvää metallia.

### Huom.!

Syttymisvaara kasvaa, kun rasva kyllästää suodatinta; liesituulettimen toiminta saattaa tällöin heikentyä.

### Tärkeää:

- Kun vaihdat metallisen rasvasuodattimen säännöllisesti, vältyt palovaaralta, jonka friteeraamisen tai voimakkaan paistamisen yhteydessä syntyvä kuumuus voi aiheuttaa.
- Puhdista metallinen rasvasuodatin normaalikäytössä (1- 2 tuntia päivässä) kerran kuukaudessa.

### Kyllästysasteen näyttö:

Muista puhdistaa rasvasuodatin säännöllisesti (noin kuukauden välein).

### Metallisen rasvasuodattimen puhdistus:

- Voit pestä suodattimen astianpesukoneessa. Suodattimen väri saattaa tällöin hieman muuttua.

### Tärkeää:

Voimakkaasti kyllästynyttä metallista rasvasuodatinta ei saa pestä yhdessä astioiden kanssa.

- Kun puhdistat suodattimen käsin, anna sen ensin liota kuumassa pesuliuksessa. Puhdista sitten suodatin harjaamalla, huuhtelee hyvin ja anna valua kuivaksi.

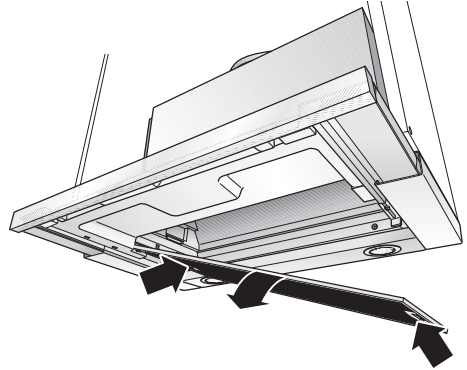
### Metallisen rasvasuodattimen irrotus ja kiinnitys:



**Huom.!:** Varmista, että halogeenilamput on kytketty pois päältä ja jäähtyneet.

1. Vedä tuulettimen etuosa ulos vasteeseen asti.
2. Paina etummaisesta rasvasuodattimen kiinnittimet sisään ja poista suodatin.



3. Paina takimmaisesta rasvasuodattimen kiinnittimet sisään ja poista suodatin.



4. Puhdista rasvasuodattimet.
5. Kiinnitä puhtaat suodattimet takaisin paikoilleen.
6. **Poista näyttö**  .
  - Paina painiketta  .



# Suodattimet ja huolto

## Rasvasuodatin:

**Keittiöhöyryn rasvaisten osasten keräämiseen käytetään metallisia rasvasuodattimia.**

**Huom.!**

Syttymisvaara kasvaa, kun rasva kyllästää suodatinta; liesituulettimen toiminta saattaa tällöin heikentyä.

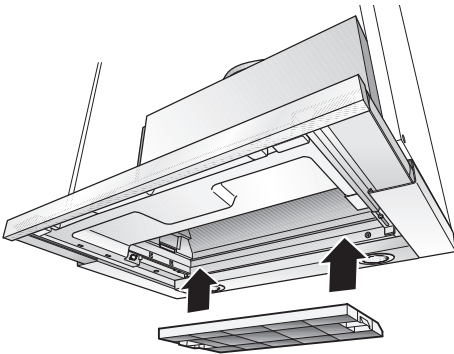
### Tärkeää:




Kun vaihdat aktiivihiilisuodattimen säännöllisesti, vältyt palovaaralta, jonka friteeraamisen tai voimakkaan paistamisen yhteydessä syntyvä kuumuus saattaa aiheuttaa.

### Kiinnitys:

**Huom.!** Varmista, että halogeenilamput on kytketty pois päältä ja jäähtyneet.

1. Irrota rasvasuodattimet (katso metallisten rasvasuodattimien irrotus ja kiinnitys).
2. Aseta aktiivihiilisuodatin paikoilleen.



3. Lukitse kiinnittimet molemmilla puolilla.
4. Kiinnitä rasvasuodattimet (katso metallisten rasvasuodattimien irrotus ja kiinnitys).
5. Poista näyttö .
- Paina painiketta  vähintään 3 sekunnin ajan. Näyttö  sammuu.

3. Lukitse kiinnittimet molemmilla puolilla.
4. Kiinnitä rasvasuodattimet (katso metallisten rasvasuodattimien irrotus ja kiinnitys).

### Irrotus:

**Huom.!** Varmista, että halogeenilamput on kytketty pois päältä ja jäähtyneet.

1. Irrota rasvasuodattimet.
2. Paina kiinnittimet sisään molemmilla puolilla ja poista aktiivihiilisuodatin alakautta.

### 3. Aktiivihiilisuodattimen vaihto:

- Normaalkäytössä (1 - 2 tuntia päivittäin) aktiivihiilisuodatin tulisi vaihtaa noin kerran vuodessa.
- Aktiivihiilisuodattimia saat alan liikkeistä (katso lisävarusteet).
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä suodattimia.** Ne takaavat parhaan mahdollisen toiminnan.

4. Kiinnitä rasvasuodattimet.

### Käytöstä poistetun aktiivihiilisuodattimen hävittäminen:

- Aktiivihiilisuodattimissa ei ole haittaaineita. Ne voi hävittää esim. yhdessä muiden kotitalousjätteiden kanssa.

## Puhdistus ja hoito

### Irrota liesituuletin sähköverkosta joko vetämällä pistoke pistorasiasta tai katkaisemalla virta sulakkeesta.

- Puhdista rasvasuodattimien puhdistuksen yhteydessä puhdistettavissa olevat rungon osat niihin kertyneestä liasta. Näin ehkäistään syttymisvaara ja toiminta pysyy parhaana mahdollisena.
- Pese liesituuletin kuumalla pesuaineliuksella tai miedolla ikkunanpesuaineella.
- Älä raaputa kuivaa likaa pois, vaan liota se irti kostealla liinalla.
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai sieniä.
- Huom.!:** Älä puhdista muovipintoja alkoholilla (sprillä), niihin voi jäädä himmeitä läikkiä

**Varo!** Huolehdi keittiön riittävästä tuuletuksesta, ei avotulta.

**⚠** Puhdista kytkimien painikkeet ainoastaan miedolla pesuaineliuksella ja pehmeällä, kostealla liinalla. Älä puhdista muovipintoja ruostumattoman teräksen puhdistusaineilla.

### Teräspinnat:

- Käytä mietoa ruostumattoman teräksen puhdistusainetta, joka ei hankaa.
- Puhdista vain hiontasuunnassa.

**⚠** Älä puhdista teräspintoja hankaavilla sienillä äläkä hiekka-, sooda, happo- tai klooripitoisilla pesuaineilla!

### Alumiini- ja muovipinnat:

- Käytä pehmeää ikkuna- tai mikrokuituliinaa, josta ei irtoa nukkaa.
- Älä käytä kuivia pyyhinliinoja.
- Käytä mietoa ikkunanpesuainetta
- Älä käytä syövyttäviä, happo- tai emäspitoisia puhdistusaineita.
- Älä käytä hankaavia puhdistusmenetelmiä.

## Lamppujen vaihto

1. Kytke liesituuletin pois toiminnasta ja irrota sähköverkosta vetämällä verkkopistoke pistorasiasta tai kytkemällä sulake pois päältä/irrottamalla sulake.

**⚠** Halogeenilamput tulevat hyvin kuumiksi toiminnan aikana. Vaikka lamput on kytketty pois päältä, kestää jonkin aikaa ennenkuin ne jäähtyvät - varo ettet polta itseäsi.

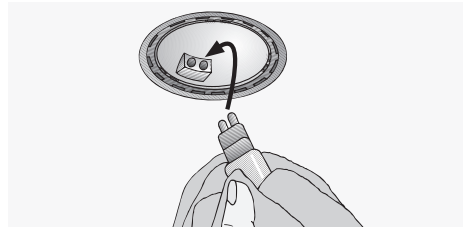
2. Irrota lampunrenas ruuvitaltalla tms.



3. Vaihda halogeenilamppu (tavallinen halogeenilamppu, 12 V, max. 20 W, kanta G4).

**Huom.!:** Pistokekantainen.

Tartu lamppuun vain puhdasta liinaa käyttäen.



4. Kiinnitä lampunrenas takaisin paikoilleen.
5. Kytke virta taas päälle laittamalla verkkopistoke pistorasiaan tai kytkemällä sulake päälle/kiinnittämällä sulake.

**Ohje:** Jos valaistus ei toimi, tarkista lamppujen kiinnitys.

## Asennusohje:

### Tärkeitä ohjeita

⚠ Käytöstä poistetut laitteet voidaan käyttää hyväksi toimittamalla ne kierrätykseen, jolloin niistä saadaan raaka-aineita uusiokäyttöön.

Tee käytöstä poistettu laite käyttökelvottomaksi ennen hävittämistä.

⚠ Kuljetussyistä uusi liesituulettimesi on pakattu sitä suojaavaan pakkaukseen. Kaikki pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Suojele ympäristöä hävittämällä pakkausmateriaali ympäristöystävällisesti.

Myyntiliike tai kunnan tai kaupungin jätehuoltoasioista vastaavat henkilöt antavat neuvoja paikallisesta jätehuollosta.

⚠ Liesituuletinta voi käyttää hormiliitäntäisenä ja huoneilmaan palauttavana.

⚠ Asenna liesituuletin aina keittotason keskikohdan yläpuolelle.

⚠ Sähkölieden keittotason ja liesituulettimen välisen etäisyyden tulee olla vähintään: **430 mm**, kuva 1.

⚠ Liesituulettimen asennus on sallittu esim. kipinöinnistä aiheutuvan palovaaran vuoksi kiinteillä polttoaineilla toimivien liesien yläpuolelle vain, jos liesi on varustettu **suljetulla kiinteällä kannella** ja jos noudatetaan maakohtaisia määräyksiä. Tämä rajoitus ei koske kaasuliesiä eikä kaasukeittotasoja.

⚠ Mitä pienempi liesituulettimen ja keittotason välinen etäisyys on, sitä suurempi on mahdollisuus, että ylös kohoava vesihöyry muodostaa pisaroita liesituulettimen alaosaan.

### Kaasulla toimivia keittotasoja ja liesiä koskevia lisäohjeita:

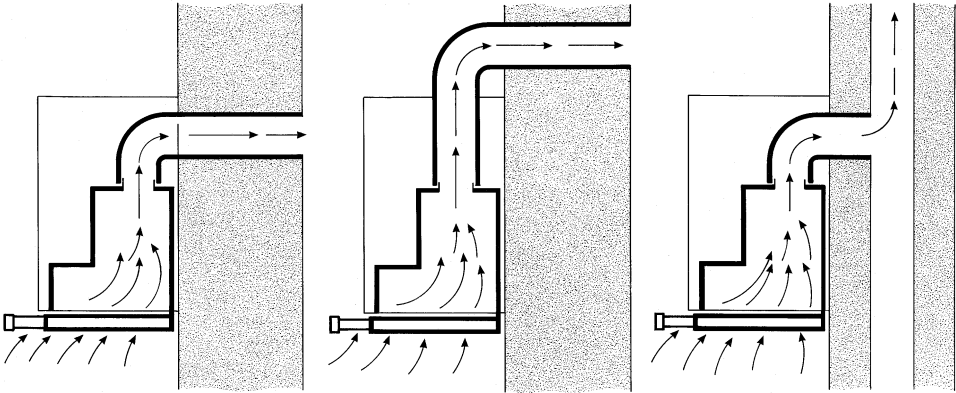
⚠ Noudata kaasulla toimivien keittotasojen asennuksessa maakohtaisia lakisääteisiä määräyksiä (esim. Saksassa: Tekniset määräykset kaasuasennuksista TRGI).

⚠ Noudata voimassaolevia asennusmääräyksiä ja kaasulaitteiden valmistajien asennusohjeita.

⚠ Asenna liesituuletin siten, että ainoastaan sen toisella puolella on korkea kaappi tai seinä. Vähimmäisetäisyys 300 mm.

⚠ Kaasulla toimivat keittoalueet: keittotason pinnan ja liesituulettimen välillä tulee olla tilaa vähintään: **650 mm**, kuva 1.

### Toiminta hormiliitäntäisenä



Poistoilma johdetaan ylös ilmanvaihto-hormin kautta.

☞ Poistoilmaa ei saa johtaa toiminnassa olevan savu- tai ilmanvaihtohormiin (esim. tulisijojen ilmanvaihtohormit).

**Kun poistoilma johdetaan ulos, on noudatettava maakohtaisia lakisääteisiä määräyksiä.**

Mikäli poistoilma johdetaan käyttämättömänä olevaan savu- tai ilmanvaihtohormiin, siihen on saatava lupa paikallisilta viranomaisilta.

☞ **Kun liesituuletin on hormiliitäntäinen ja samanaikaisesti käytössä on huoneilmaa tarvitseva tulisija** (kuten esim. kaasu-, öljy- tai hiililämmitteinen lämmityslaitte tai vedenlämmitin), **on huolehdittava riittävästä tuloilman saannista**, jotta tulisija saa tarpeeksi ilmaa palamista varten.

Vaaraton toiminta on mahdollista, jos tulisijan sijoitushuoneessa alipaine ei ole korkeampi kuin 4 Pa (0,04 mbar).

Tähän päästään, jos palamiseen tarvittava ilma voi aina virrata avoimien aukkojen kautta, joita on esim. ovissa, ikkunoissa, tulo- ja poistoilman liitännöissä, tai ilmanvirtaus on järjestetty muita teknisiä toimenpiteitä käyttäen, esim. keskinäisen lukituksen tms. avulla.

**Jos tuloilman saanti ei ole riittävä, aiheuttavat takaisinimetyt palamiskaasut myrkytysvaaran.**

Tuloilma-/poistoilmahormi ei yksistään takaa raja-arvojen pysymistä annetuissa rajoissa.

Huomautus: Tilannetta arvioitaessa on aina otettava huomioon asunnon ilmastoinnin kokonaisratkaisu. Tämä sääntö ei koske keittolaitteiden, esim. keittotason tai kaasulieden, käyttöä.

Jos liesituuletinta käytetään aktiivihillisuodattimen kanssa, jolloin ilma palautetaan huonetilaan, on toiminta mahdollista ilman rajoitusta.

**Hormiliitäntänsä** on syytä asentaa sulkuläppä, jos sitä ei ole poistoputkessa. Jos sulkuläppä ei kuulu laitteen toimitukseen, niin niitä on saatavissa alan liikkeistä.

**Jos poistoilma johdetaan ulos ulkoseinän läpi**, on syytä käyttää teleskoopiliitosta.

## Ennen asennusta

### Liesituulettimen paras mahdollinen teho:

- Lyhyt, sileä poistoputki.
- Mahdollisimman vähän mutkia.
- Halkaisijaltaan isot putket (parhaiten 150 mm  $\phi$ ) ja loivat mutkat.

**Jos käytetään pitkiä, karkeapintaisia poistoilmaputkia, paljon mutkia tai halkaisijaltaan pieniä putkia, ei tuulettimen teho ole enää optimaalinen ja samalla melu lisääntyy.**

**⚠ Liesituulettimien valmistaja ei ole vastuussa putkiosuuden suunnittelusta ja suorituksesta aiheutuvista reklamaatioista.**

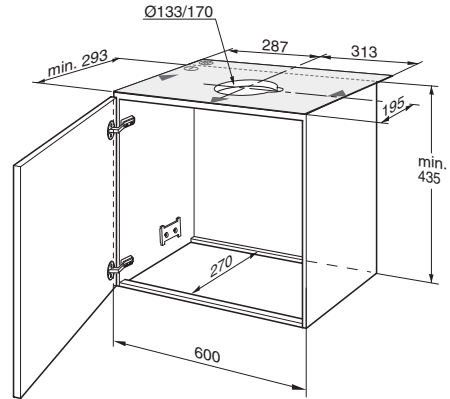
- Pyöreät putket**  
**Lyhyt poistoputki:**  
sisähalkaisija **vähintään 120 mm, pitempi poistoputki:**  
Isisähalkaisija **vähintään 150 mm.**
- Litteiden kanavien sisäpinta-ala** tulee olla **yhtä suuri** kuin pyöreiden putkien sisäpinta-ala.  
**Niissä ei saa olla jyrkkiä käännoksiä.**  
 $\phi$  120 mm n. approx. 113 cm<sup>2</sup>  
 $\phi$  150 mm n. approx. 177 cm<sup>2</sup>
- Jos putken halkaisija on erilainen:** käytä tiivistenauhaa.
- Hormiliitännässä** huolehdittava riittävän tuloilman saannista.

### Ilmanpoisto suoraan taaksepäin:

on poistoilmaputken koon mukaan mahdollista yläkaapin sisällä vain, jos kaappi on riittävän korkea.

- Valmista yläkaapin takaseinään aukko, jossa on lovi sähköliitäntäjohtoa varten.

### Ilmanpoisto ylöspäin:



1. Valmista yläkaapin kattoon aukko, jossa on lovi sähköliitäntäjohtoa varten.  
– asennusmalli ① on toimituksen mukana –.
2. Sahaa kaapinpohja – mikäli asennettuna – niin, että sen syvyys on koko leveydeltä vähintään 270 mm.

### Poistoilmaputken liitäntä $\phi$ 150 mm:

- Kiinnitä poistoilmaputki suoraan asennuskaulukseen.

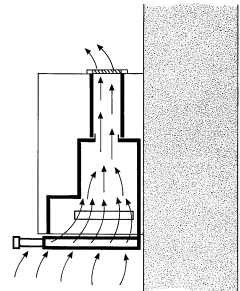
### Poistoilmaputken liitäntä $\phi$ 120 mm:

- Kiinnitä oheinen supistajakappale ilmanpoistoaukkoon.
- Kiinnitä poistoputki supistajakappaleeseen.

### Toiminta huoneilmaan palauttavana

- Kun hormiliitäntä ei ole mahdollista, on käytettävä aktiivihiilisuodatinta.

**⚠ Täydellisen asennussarjan ja varasuodattimia saat **kodinkoneliikkeistä.**** Lisävarusteiden numerot löydät tämän käyttöohjeen lopusta.



## Yläkaapin valmistelut

**Tämä liesituuletin** on tarkoitettu asennettavaksi yläkaappiin, jonka mitat ovat seuraavat:

Leveys: 600 mm

Syvyys: 293–350 mm

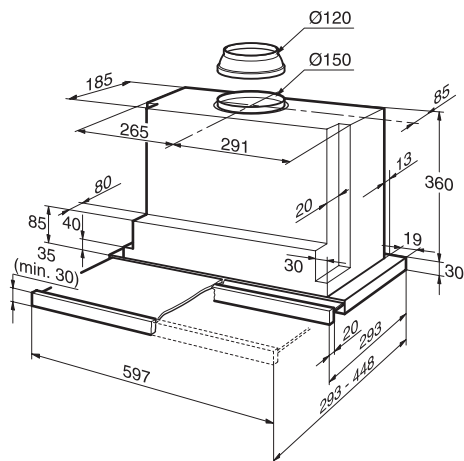
Korkeus: vähintään 415 mm.

**Kun kaapin syvyys on yli 293 mm,** liesituuletinta voi siirtää taaksepäin, jotta liesituulettimen eteen voidaan asentaa esim. maustehylly.

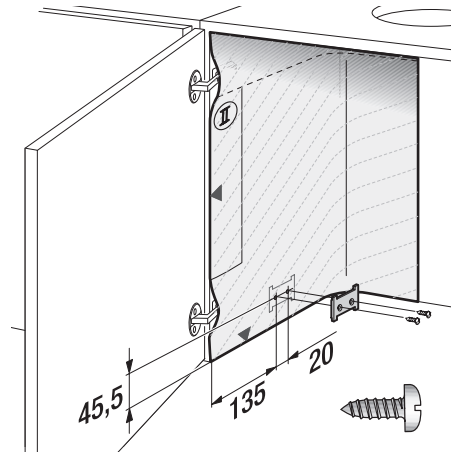
Siirrä tällöin asennusmalli **II** vastaavasti taaksepäin.

**⚠** Varmista, että kaappi on tukevasti paikallaan asennuksen aikana ja sen jälkeen.

Myös kun kaappi asennetaan kaappirivin päähän.



1. Merkitse kaapin oikean- ja vasemmanpuoleiseen sisäsivuun kaksi kiinnitysreikää ja puhkaise ne kiertimellä.



Jos käytät poraa:

Ø 2 mm – max. syvyys 10 mm.

Käytä mukana olevaa asennusmallia **II** kiinnityskohtien merkitsemiseen.

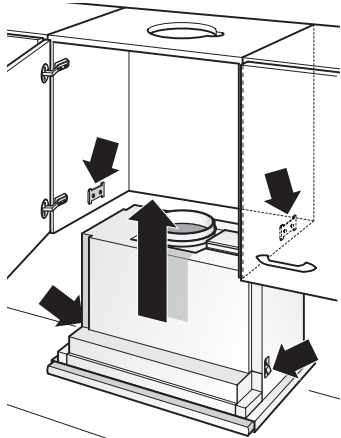
2. Kiinnitä ruuveilla molemmat kiinnityslaatat.
3. Ripusta kaappi ovineen paikoilleen ja suorista.

**⚠** Ota huomioon keittoalueen ja liesituulettimen välinen vähimmäisetäisyys! Kuva 1.

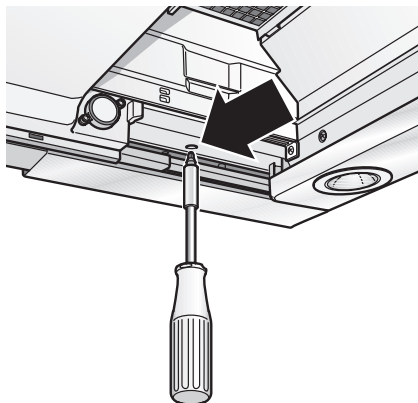
## Asennus yläkaappiin

⚠ Tarkista, että kaapinovet ovat suorassa, säädä tarvittaessa uudelleen.

1. Irrota rasvasuodatin (katso Käyttöohje).
2. Nosta liesituuletin alakautta kaappiin ja varmista, että molemmat kiinnittimet napsahtavat varmasti paikoilleen.



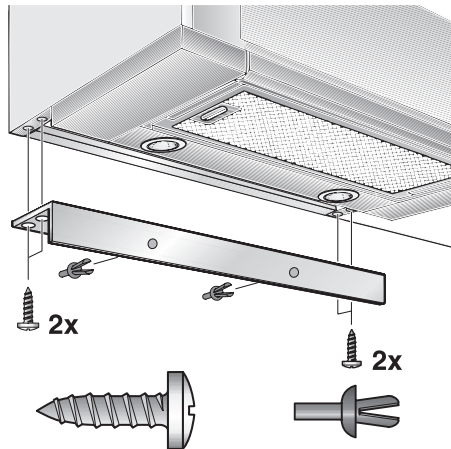
3. Kierrä molemmat kiinnitysruuvit paikoilleen ruuvinvääntimellä (akkukäyttöinen ruuvinväännin).



- Suorista liesituuletin kaapissa.
- Kiristä varovasti molemmat kiinnitysruuvit.

⚠ Tarkista, että liesituuletin on kunnolla paikoillaan kaapissa.

4. Katkaise tarvittaessa seinän suojus sopivan mittaiseksi (esim. sahaamalla). Kiinnitä seinän suojus ensin paikoilleen oheisilla klipseillä. Kiinnitä sitten seinän suojus yläkaappiin ruuveilla.



5. Vedä sähköliitäntäjohto ulos kaapista.
6. Tee putkiliitos yläkaapissa.  
– Kiinnitä tarvittaessa poistoilmanletku kaapin kattoon –.
7. Aseta rasvasuodattimet paikoilleen (katso Käyttöohje).

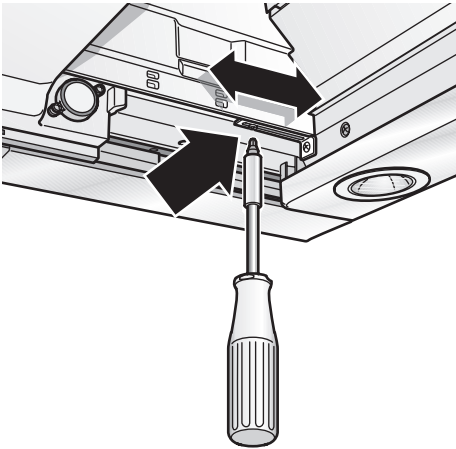
**Huomautus:** Liesituulettimen rungon voi verhota yläkaapin sisäpuolella (esim. lastulevyillä).

### Muista tällöin:

- Välijohjaa ei saa asettaa liesituulettimen rungon päälle.
- Verhousmateriaalia ei saa kiinnittää runkoon.
- Verhous tulee tehdä niin, että huoltomiehet pääsevät käsiksi liesituulettiin.

## Asennus yläkaappiin

- Jos siirrät liesituulettimen taaksepäin kaappiin asennettaessa, voit työntää suodattimen kotelon vasteet eteenpäin.
- Avaa ensin ruuvit, työnnä vasteet eteen ja kiristä ruuvit.



Paino kiloissa:

Poistoilma	Kiertoilma
13,0	13,5

Oikeudet muutoksiin teknisen kehityksen puitteissa pidätetään.

### Ohjauksyksikön siirtäminen:

Katso käyttöohje.

### Etulistan asennus:

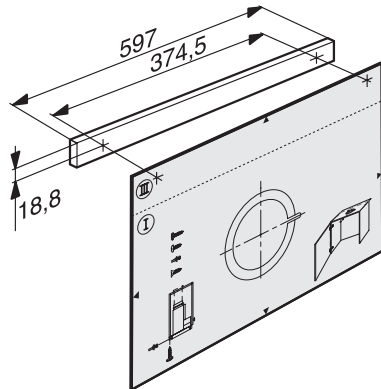
#### Suodattimen koteloon tulee asentaa etulista.

Etulista voi olla keittiökaluasteisiin sopiva kalustelista tai lisävarusteena saatava etulista (katso Lisävarusteet viimeisellä sivulla).

1. Merkitse kalustelistaan mukana olevan asennusmallin (III) avulla kolme kiinnityskohtaa ja puhkaise ne kiertimellä.

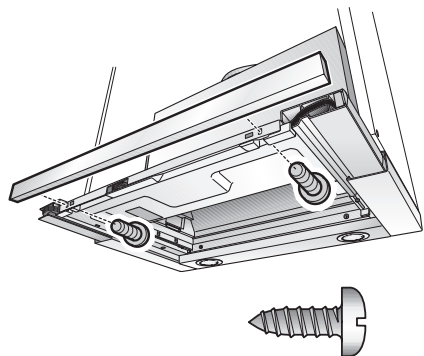
Jos käytät poraa:

Ø 2 mm – max. syvyys 10 mm.



2. Suorista etulista ja kiinnitä se laitteeseen ruuveilla.

⚠ Nauhakaapeli ei saa jäädä puristuksiin.





## Sähköliitântä

**Liesituulettimen** saa liittää vain määräysten mukaisesti asennettuun suojakosketinpistorasiaan. Sijoita suojakosketinpistorasia mahdollisimman lähelle liesituuletinta, niin että siihen pääsee helposti käsiksi.

- Suojakosketinpistorasia tulisi liittää oman virtapiiriin kautta.

### Sähköliitântätiedot:

Ne ovat tyyppikilvessä laitteen sisällä - poista ensin suodattimen kehys.

**⚠ Korjaustöiden** ajaksi laite on irrotettava sähköverkosta.

**Liitântäjohdon pituus: 1,30 m.**

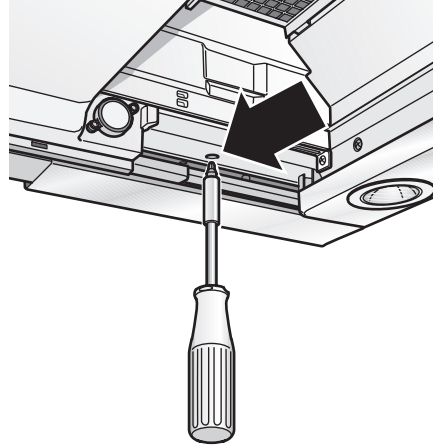
**Kun liitännän tulee olla kiinteä:**

Liesituulettimen liitännän saa tehdä ainoastaan asianomaisen sähkölaitoksen valtuuttama sähköasentaja.

Tämä liesituuletin vastaa EU:n häiriönpoistomääräyksiä.

## Irrotus yläkaapista

1. Irrota sähköliitântä.
2. Irrota putkiliitântä.
3. Poista suodattimet.
4. Avaa vasemman- ja oikeanpuoleiset kiinnitysruuvit, kunnes liesituuletin ei enää laskeudu alemmaksi.



**⚠** Älä nosta liesituuletinta, kun avaat kiinnitysruuveja.

5. Nosta liesituuletinta sen verran, että kiinnittimet irtautuvat lukituksesta ja laske liesituuletin alas.

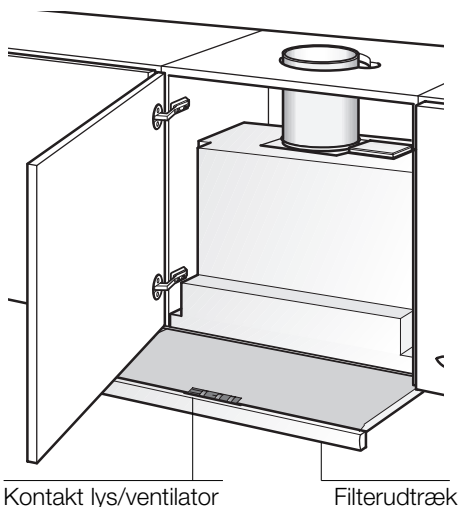
**⚠** Kiinnitysruuvit voivat ulottua reikien ulkopuolelle. Älä työnnä tuulettimen etuosaa väkisin sisään nostettaessa liesituuletinta ylöspäin.

6. **Valmistelut uudelleen asentamista varten:**

Kierrä vasemman- ja oikeanpuoleiset kiinnitysruuvit paikoilleen, kunnes kiinnittimet kääntyvät sivulle.

## Brugsanvisning:

### Beskrivelse af emhætten



### Arbejdsfunktioner

#### Aftrækcirkulation

- Emhættens ventilator suger køkkendunst ind og leder den ud i det fri via fedtfilteret.
- Fedtfilteret optager de faste bestanddele i køkkendunsten.
- Køkkenet er stort set fedt- og lugtfrit.

🔧 **Ved emhættens aftræksdrift og samtidig drift af skorstensafhængig fyring** (som f.eks. varmeapparater med gas, olie eller kul, gennemstrømningsvandvarmer, varmvandsboiler), **skal De sørge for tilstrækkelig tilførselsluft**, der kræves af ildstedet for forbrændingen.

Der er ingen fare på færde, hvis undertrykket i køkkenet, hvor ildstedet befinder sig, ikke overskrider 4 Pa (0,04 mbar).

### Arbejdsfunktioner

Dette kan opnås, hvis forbrændingsluften kan strømme efter igennem uafslukkede åbninger, f.eks. i døre, vinduer og i forbindelse med tilførselsluft-/aftræksluftmurdåse eller ved hjælp af andre tekniske foranstaltninger, såsom gensidig aflåsning eller lignende.

#### **Ved utilstrækkelig tilførselsluft er der risiko for forgiftning som følge af tilbagesugede forbrændingsgasser.**

En murkåse til ny luft / brugt luft alene sikrer ikke, at grænseværdien overholdes.

Oplysning: Når man overvejer, hvilke forholdsregler, der skal tages, skal man tage ventilationssystemet i hele boligen i betragtning. Dette er dog ikke nødvendigt, når der bruges kogeapparater, f.eks. nedsænkede kogeplader og gaskomfurer.

Når emhætten bruges til luftcirkulation – med aktiv-filter –, kan driften gennemføres uden indskrænkning.

#### Luftcirkulation:

- Her skal der sættes et aktiv-filter ind (se filter og service).
  - ⚠️ Hele montagesættet og reservefilterne kan købes i **specialforretninger**. De tilsvarende tilbehørs-numre findes bagest i denne vejledning.
- Emhættens ventilator suger køkkendunsten ind og leder den rengjort tilbage i køkkenet, efter at fedt- og aktiv-filteret har rensset den.
- Fedtfilteret optager de faste bestanddele i køkkendunsten.
- Aktiv-filteret binder lugtstoffer.
  - ⚠️ Anbringes der ikke noget aktivkulfilter, kan lugtstoffer fra køkkendunsten ikke opfanges.

## Inden emhætten tages i brug for første gang

### Vigtige henvisninger:

- ❑ Denne brugsanvisning gælder for flere modeller. Det kan være, at specielle udstyrsdetaljer er beskrevet, som ikke findes på din emhætte.
- ❑ Denne emhætte opfylder de gældende sikkerhedsbestemmelser.

**Reparationer** må kun udføres af fagfolk.

**Ufaglignende udførte reparationer kan være til stor fare for den, der benytter apparatet.**

⚠ Emhætten må ikke tages i brug, hvis den er beskadiget.

⚠ Tilslutningen og idrifttagningen må kun udføres af en fagmand.

⚠ Fare for elektrisk stød  
Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).

⚠ En beskadiget tilslutningsledning skal erstattes af fabrikanten eller af dennes serviceafdeling eller af en tilsvarende kvalificeret person, så fare ikke kan opstå.

⚠ Emballagen skal bortskaffes forskriftsmæssigt (se montagevejledning).

⚠ Emhætten må kun benyttes med indsatte el-pærer.

⚠ Defekte lamper udskiftes straks for at undgå en overbelastning af de øvrige lamper.

⚠ Emhætten må aldrig benyttes uden fedtfilter.

⚠ Overophedet fedt eller olie kan let antændes.  
Derfor må madretter med fedt eller olie som f.eks. pommes frites kun tilberedes under opsyn.

- ❑ Du skal have læst brugsanvisningen grundigt igennem, før emhætten tages i brug.  
Den indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed, brug og pleje.
- ❑ Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted. Den kan være nyttig, hvis emhætten overtages af andre.

⚠ Der må ikke flambers under emhætten.

! Der er fare for ildebrand, når flammerne stiger op mod fedtfilteret.

⚠ Over et ildsted til fast brændsel (kul, træ o.l.) er det kun under visse betingelser tilladt at benytte emhætten (se montagevejledning).

### Nedsænkede kogeplader med gas / gaskomfurer

⚠ Gas-komfurer skal altid benyttes korrekt.

#### Vigtigt:

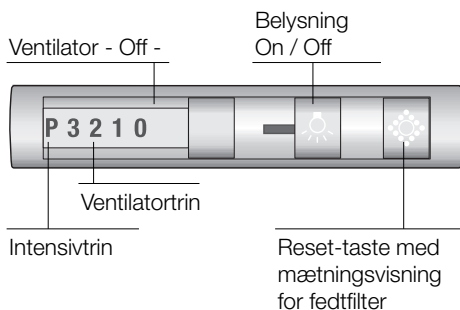
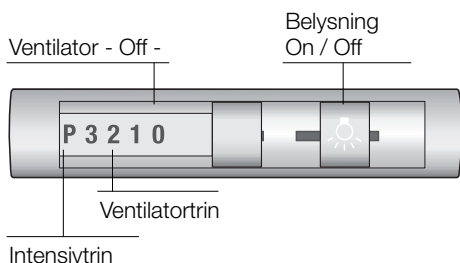
Flammerne fra gas-komfurer skal altid være dækket til med gryder, pander o.l.

! På grund af den kraftige varme, som opstår fra de utildækkede gasflammer, kan der opstå skader på emhætten.

## Betjening af emhætten

**⚠** Køkkendunsten kan mest effektivt fjernes ved:

- at tænde for emhætten** når man begynder at lave mad.
- først at slukke for emhætten** et par minutter efter, at man er færdig med at lave mad.



### Der tændes for emhætten:

- Filterpladen på gribelisten trækkes ud.
- Vælg den ønskede ventilatorindstilling.

### Der slukkes for emhætten:

Der kan slukkes for emhætten på forskellige måder:

#### Slukning 1:

- Skydekontakten stilles på 0: Ventilatorerne er slukket.

#### Slukning 2:

- Filterpladen skubbes ind, til den støder på. (Skydekontakten bliver stående som valgt).
- Når der igen skal tændes for emhætten**, trækkes filterpladen blot ud. Emhætten starter med den sidst valgte ventilatorindstilling.

### Belysning:

Belysningen kan anvendes hele tiden, også når der er slukket for apparatet, eller når filterholderen skubbes ind.

## Driftsforstyrrelser

Hvis De har spørgsmål, eller hvis der opstår driftsforstyrrelser, kan De ringe til serviceværkstedet.

(se fortegnelsen over serviceværksteder).

Ved opkald bedes De angive:

E-nr.

FD

Notér numrene i de ovenstående rubrikker. Numrene finder De på typeskiltet på indersiden af emhætten, når filtergitteret er taget af.

**⚠** Emhætteproducenten fraskriver sig ansvaret for reklamationer, der skyldes planlægning og udførelse af rørforbindelsen.

## Filter og service

### Fedtfiltre:

Der er indsat metalfiltre til at optage de fedtholdige bestanddele i køkken-dunsten.

Filtermåtterne er lavet af ikke-brændbart metal.

### Bemærk:

Efterhånden som filtrene fyldes med fedtholdige reststoffer, bliver de lettere antændeligt, og emhættens funktion kan nedsættes betydeligt.

### Vigtigt:

- Ved at rense metal-fedtfiltrene rettidigt kan De forebygge den brandfare, som kan opstå på grund af den kraftige varme under friturekogning eller stegning.
- Til normal brug (1 til 2 timer/dagen) skal metal-fedtfiltrene rengøres 1 x om måneden.

### Opsugningsstop:

Sørg for at fedtfiltrene rengøres med regelmæssige mellemrum (ca. 1 om måneden).

### Rengøring af metalfedtfiltrene:

- Filtrene kan vaskes af i opvaske-maskinen. Derved er en let misfarvning mulig.

### Vigtigt:

Helt fyldte metal-fedtfiltre må ikke vaskes af sammen med andet køkkengrej.

- Vaskes filtrene af i hånden, skal de lægges i blød i meget varmt opvaskevand. Derefter skal de børstes af, skylles godt ud og dryppes af.

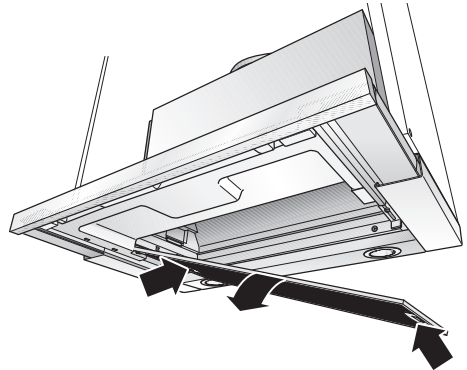
### Metal-fedtfiltrene tages ud og sættes ind:



**Pas på:** Halogenlamperne skal være slukket og kølet af.

1. Træk filterudtrækket helt ud.
2. Tryk spærhagerne foran på det forreste fedtfilter og tag fedtfilteret af.



3. Tryk spærhagerne ind på det bageste fedtfilter og tag fedtfilteret af



4. Rens fedtfiltrene.
5. Sæt de rensede fedtfiltre på plads igen.
6. **Slet visningen** .
  - Tryk på tasten .

## Filter og service

### Aktivkul-filter:

Til at binde lugtstoffer ved cirkulationsdrift.

#### Bemærk:

Efterhånden som filtrene fyldes med fedtholdige reststoffer, bliver de lettere antændeligt, og emhættens funktion kan nedsættes betydeligt.

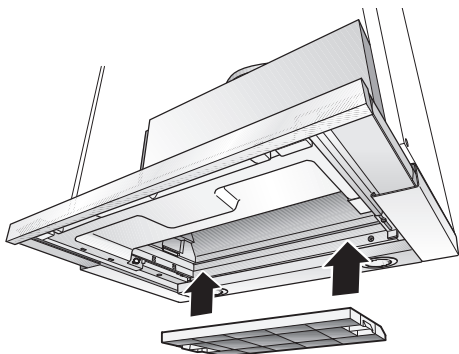
#### Vigtigt:

Rettidig udskiftning af aktivkulfilteret er med til at forebygge brand, som kan opstå som følge af ophobet varme, når der fritteres eller steges.

#### Indbygning:

**Pas på:** Halogenlamperne skal være slukket og kølet af.

1. Tag fedtfilterne ud (se Metal-fedtfilterne tages ud og sættes ind).
2. Sæt aktivkul-filteret ind.



3. Tryk snipperne på begge sider ind, til de går i hak.
4. Sæt fedtfilterne ind (se Metal-fedtfilterne tages ud og sættes ind).

#### Udbygning:

**Pas på:** Halogenlamperne skal være slukket og kølet af.

1. Tag fedtfilterne ud.
2. Tryk snipperne på begge sider ind og tag aktivkul-filteret ud nedad.
3. **Udskiftning af aktivkul-filtret:**
  - Ved normal brug (1 til 2 timer dagligt) skal aktiv-filtret udskiftes cirka 1 gang årligt.
  - Det kan købes i SPECIALFORRETNINGER (se ekstra tilbehør).
  - Der må kun benyttes originale filtre.** Dermed garanteres der for optimal funktion.
4. Sæt fedtfilterne ind.

#### Bortskaffelse af det gamle aktiv-filter:

- Aktiv-filtre indeholder ingen skadelige stoffer. De kan f.eks. bortskaffes som resterende affald.

## Rengøring og vedligeholdelse

**Apparatet skal gøres strømløs ved at trække netproppen ud eller ved at afbryde for sikringen.**

- Når fedtfilterne rengøres, skal det fedt vaskes af, der har sat sig på de tilgængelige dele af emhætten. Derved forebygges brandfaren, og en optimal funktion sikres.
- Emhætten vaskes af med meget varmt opvaskevand eller mildt vinduesrens.
- Er emhætten meget snavset, forsøg da ikke at kradse snavset af. Brug i stedet en fugtig klud til at opløse det fastsiddende snavs.
- Benyt ikke skurende midler eller grove køkkensvampe.
- Henvisning:** Alkohol (sprit) må ikke benyttes på kunststofflader, der kan opstå matte pletter.

**Pas på!** Sørg for rigelig frisk luft i køkkenet, ingen åben ild!

**⚠** Tasterne på kontakterne må kun rengøres med en blød klud, som er vredet op i mildt opvaskevand. Der må ikke benyttes stålrens til kunststofflader.

### Overflader af rustfrit stål:

- Benyt en mild ikke skurende stålrens.
- Rengør kun overfladen i stålets sliberetning.

**⚠** Flader af rustfrit stål må ikke rengøres med grove køkkensvampe og sand-, soda-, syre- eller chloridholdige rengøringsmidler!

### Overflader af aluminium og kunststof:

- Brug et vindueslæder eller en blød, frugtfri klud af microfibre.
- Brug ikke tørre klude.
- Brug et mildt vinduesrens.
- Undgå brug af skræppe, syre- eller ludholdige rengøringsmidler.
- Undgå brug af skuremidler.

## Udskiftning af lamperne

1. Sluk for emhætten og afbryd strømmen til apparatet ved at trække stikket ud af stikkontakten eller slå sikringen fra.

**⚠** Halogenlamperne bliver meget varme, når de er tændt. De er varme et godt stykke tid efter de er blevet slukket - fare for forbrænding.

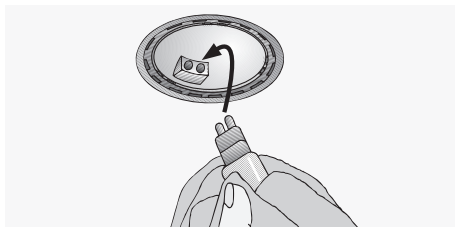
2. Fjern lamperingen med en skruetrækker eller andet værktøj.



3. Udskift halogenlampen (almindelig halogenlampe, 12 V, max. 12 W, sokkel G4).

**Pas på:** Stikfatning.

Pæren skal håndteres med en ren klud.



4. Sæt lamperingen på plads, til den falder i hak.
5. Sæt stikket ind i stikdåsen eller slå sikringen til igen.

**Bemærk:** Hvis belysningen ikke fungerer, kontrolleres lamperne for korrekt isætning.

## Montagevejledning:

### Vigtige oplysninger

⚠ Udtjente apparater indeholder materialer, der er velegnede til genbrug. Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Udtjente maskiner bør gøres ubrugelige.

⚠ Forpakkingsmaterialet skal bortskaffes forskriftsmæssigt:

Vore produkter kræver en effektiv beskyttelsesemballage under transporten. I denne sammenhæng begrænser vi os til det absolut nødvendige. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer og kan behandles som andet normalt affald.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen eller Deres forhandler kontaktes.

⚠ Emhætten kan bruges som aftræk og til cirkulation.

⚠ Emhætten skal altid placeres lige midt over kogepladerne.

⚠ Den mindste afstand mellem elektriske kogeplader og emhættens nederste kant: **430 mm**, Fig. 1.

⚠ Det er kun tilladt at montere emhætten over et ildsted til faste brændstoffer, fra hvilke der kan udgå en brandfare (f.eks. gnister), hvis ildstedet har et **lukket, ikke aftageligt dæksel** og hvis de forskrifter, som gælder i Danmark, overholdes. Denne restriktion gælder ikke for gas-komfurer og nedsænkede kogeplader med gas.

⚠ Jo mindre afstanden er mellem emhætte og kogested, desto større er muligheden for, at der dannes vanddråber på undersiden af emhætten på grund af dampe, der stiger op.

### Yderligere henvisninger ved gaskogeplader:

⚠ Gaskogeplader skal monteres iht. gældende nationale love og bestemmelser (f.eks. i Tyskland: Tekniske Bestemmelser Gasinstallation TRGI).

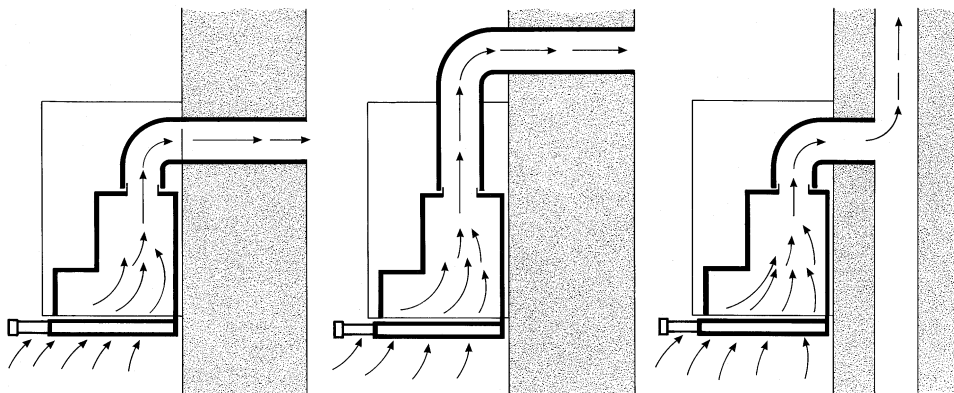
⚠ De passende indbygningsforskrifter og indbygningshenvisninger fra gaskogeapparatets producent skal overholdes.

⚠ Emhætten må kun på den ene side være monteret ved siden af et højt skab eller en høj væg. Afstand mindst 300 mm.

⚠ Den mindste afstand mellem gaskogepladernes øverste kant og emhættens nederste kant: **650 mm**, Fig. 1.



### Aftræk



Den brugte luft ledes væk gennem en luftskakt opad eller direkte ud gennem ydervuren.

☞ Den brugte luft, der går bort, må hverken ledes ud i en røg- eller røggaskamin, der er i funktion, eller i en skakt, der benyttes til udluftning af rum, hvor der findes ildsteder.

**Ved afledning af aftræk skal de stedlige og lovmæssige forskrifter følges (f.eks. bygningsforskrifterne i landet).**

Ved luftens udstrømning til røg- og røggasskorstene, der er ude af drift, skal De overholde de i Danmark gældende bestemmelser.

☞ **Ved emhættens aftræksdrift og samtidig drift af skorstensafhængig fyring** (som f.eks. varmeapparater med gas, olie eller kul, gennemstrømningsvandvarmer, varmvandsboiler), **skal De sørge for tilstrækkelig tilførselsluft**, der kræves af ildstedet for forbrændingen.

Der er ingen fare på færde, hvis undertrykket i køkkenet, hvor ildstedet befinder sig, ikke overskrider 4 Pa (0,04 mbar).

Dette kan opnås, hvis forbrændingsluften kan strømme efter igennem uafslukkede åbninger, f.eks. i døre, vinduer og i forbindelse med tilførselsluft-/aftræksluftmurkasse eller ved hjælp af andre tekniske foranstaltninger, såsom gensidig aflåsning eller lignende.

**Ved utilstrækkelig tilførselsluft er der risiko for forgiftning som følge af tilbagesugede forbrændingsgasser.**

En murkasse til ny luft / brugt luft alene sikrer ikke, at grænseværdien overholdes.

Oplysning: Når man overvejer, hvilke forholdsregler, der skal tages, skal man tage ventilationssystemet i hele boligen i betragtning. Dette er dog ikke nødvendigt, når der bruges kogeapparater, f.eks. nedsænkede kogeplader og gaskomfurer.

Når emhætten bruges til luftcirkulation – med aktiv-filter –, kan driften gennemføres uden indskrænkning.

**Ved aftræksdrift** bør der monteres en kontraklap, hvis en sådan ikke findes i røret for brugt luft eller murkassen. Hvis der ikke følger nogen kontraklap med emhætten, kan en sådan købes i en specialforretning.

**Ledes den brugte luft ud gennem ydervæggen**, bør der bruges en teleskopmurkasse.

## Før monteringen

### Forudsætninger for at emhætten arbejder optimal:

- Kort, glat aftræksrør.
- Så få bøjedede rør som muligt.
- Brug så store rørdiametre som muligt (helst 150 mm  $\phi$ ) og store rørbuer.

**Brug af lange, rå rør til aftræksluft, mange rørbøjninger eller små rørdiametre medfører afvigelse af den optimale lufteffekt, og samtidig øges støjen.**

**⚠ Emhætteproducenten fraskriver sig ansvaret for reklamationer, der skyldes planlægning og udførelse af rørforbindelsen.**

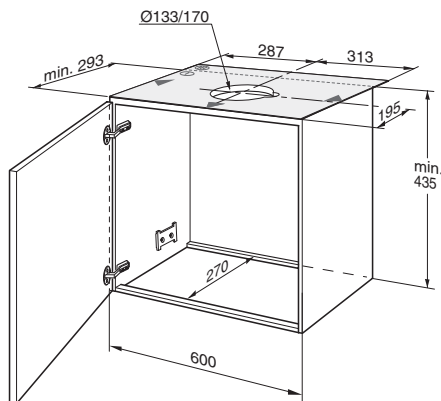
- Runde rør**  
**Kort aftræksrør:**  
Indvendig diameter **mindst. 120 mm,**  
**Langt aftræksrør:**  
Indvendig diameter **mindst. 150 mm.**
- Flade kanaler** skal have en indvendig diameter, der **svarer til de indvendige diametre** på de runde rør.  
**De bør ikke have skarpe knæk.**  
 $\phi$  120 mm ca. 113 cm<sup>2</sup>  
 $\phi$  150 mm ca. 177 cm<sup>2</sup>
- Drejer det sig om andre rørdiametre:**  
Sættes et tætningsbånd i.
- Ved aftræksdrift** skal man sørge for tilstrækkelig lufttilførsel.

### Aftræk direkte bagud:

Dette er – alt efter aftræksrørets størrelse – kun muligt inde i overskabet ved høje skabe.

- Der laves en åbning i overskabets bagvæg, med plads til den elektriske netledning.

### Aftræk opad:



1. Der laves en åbning i overskabets loft, med plads til den elektriske netledning. – Skabelon ① er vedlagt –.
2. Skabets bund – hvis en sådan findes – skæres ud hele vejen på den brede led og mindst 270 mm dybt.

### Tilslutning med aftræksrør $\phi$ 150 mm:

- Aftræksrøret sættes fast direkte på aftræksforbindelsesstykket.

### Tilslutning af aftræksrør $\phi$ 120 mm:

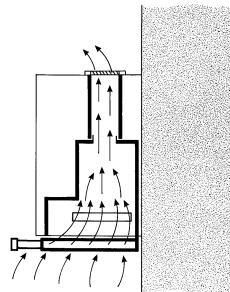
- Fastgør vedlagte reduktionsstuds på luftudgangen.
- Fastgør aftræksrøret på reduktionsstuds.

### Luftcirkulation

- Med aktiv-filter hvis aftræk ikke er mulig.

**⚠ Hele montagesættet kan købes i specialforretninger.**

De tilsvarende tilbehørs-numre findes bagest i denne vejledning.



## Forberedelse af overskabet

Denne emhætte er beregnet til montage i et overskab med følgende mål:

Bredde: 600 mm

Dybde: 293 til 350 mm

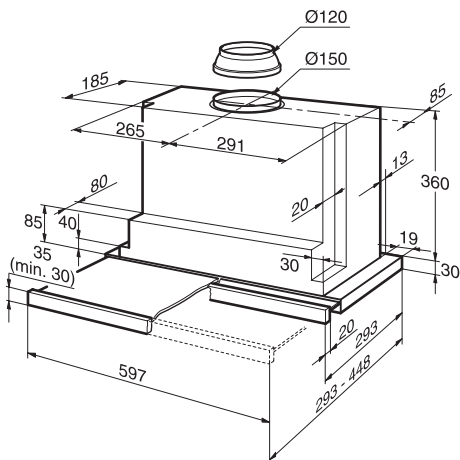
Højde: Mindst. 435 mm.

Ved skabe med en dybde på over 293 mm

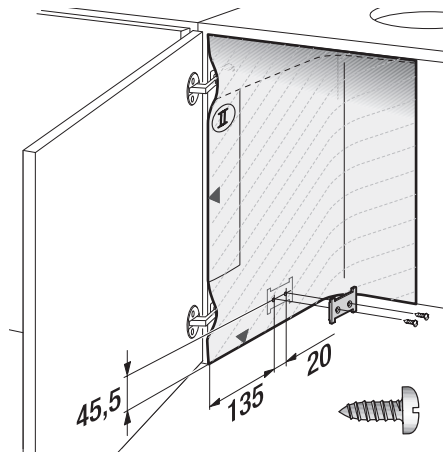
kan apparatet skubbes lidt længere bagud for f.eks. at anbringe en krydderihylde foran emhætten.

Anbring skabelonen **II** noget længere bagved.

**⚠** Det skal sikres, at skabet bevarer sin stabilitet under og efter montagen. Også hvis emhætten monteres for enden af skabsrækken.



1. Markér to fastgørelsespunkter i både højre og venstre side på skabets indersider og stik dem for med en stikkel.



Når der bores:  
Ø 2 mm – max. 10 mm dybt.

Benyt vedlagte skabelon **II** til at markere fastgørelsespunkterne.

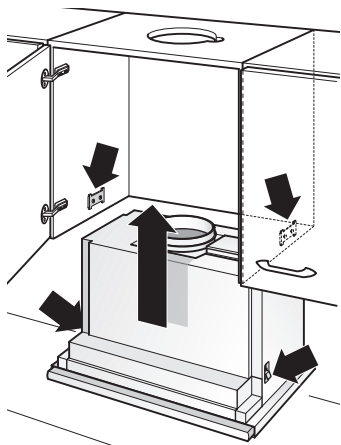
2. De to fastgørelsesplader rettes til og skrues på.
3. Hæng skab med dør op på plads og justér det hele.

**⚠** Vær opmærksom på, at mindstefstanden mellem kogeplader og emhætte overholdes! Fig. 1.

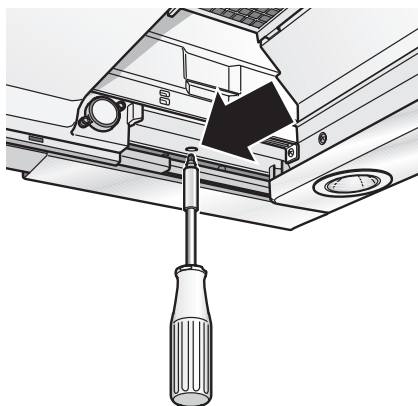
## Montering i overskabet

**⚠** Skabsdørenes indstilling kontrolleres og indstilles, hvis nødvendigt.

1. Taf fedtfilteret af (se brugsanvisning).
2. Emhætten løftes nedefra ind i skabet, til begge fastgørelsessnipper er gået i hak.



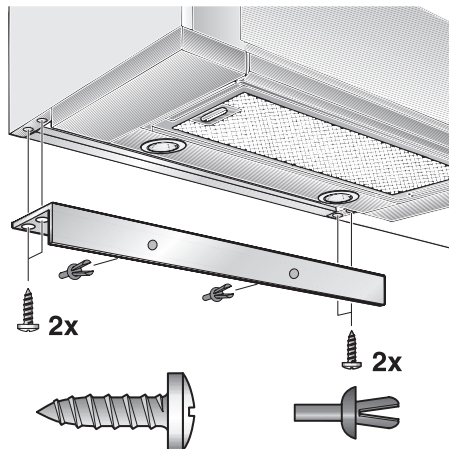
3. Med en skruetrækker (akku-skruetrækker) skrues fastgørelsesskruerne lidt ind.



- Emhætten rettes til inde i skabet.
- Spænd de to fastgørelsesskruer forsigtigt.

**⚠** Kontrollér, at emhætten sidder rigtigt fast i skabet.

4. Afkort vægafdækningen, hvis det er nødvendigt (f.eks. ved at save et stykke af den).  
Formontér vægafdækningen med vedlagte klips.  
Skrue vægafdækningen fast til overskabet.



5. Før nettilslutningskablet ud af skabet.
6. Forbind rørene rigtigt i overskabet.  
– Fastgør luftslangen til skabets loft efter behov –.
7. Sæt fedtfilteret på plads igen (se brugsanvisning).

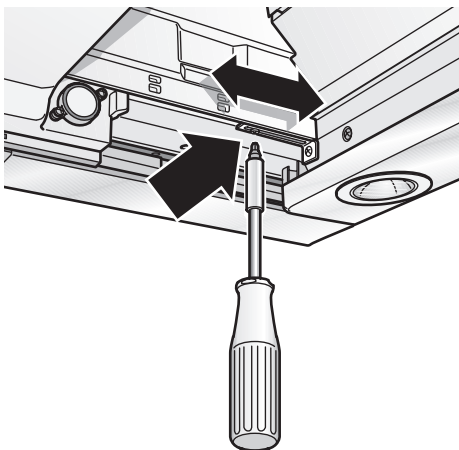
**Henvi sning:** Selve emhættekassen kan beklædes inde i overskabet (f.eks. med spånplader).

**Læg i denne forbindelse mærke til følgende:**

- Hylden må ikke komme til at ligge på selve emhætten.
- Beklædningen må ikke fastgøres på emhættens kasse.
- Emhætten skal være tilgængelig for serviceværkstedet.

## Montering i overskabet

- Hvis emhætten skal monteres i skabet, så den er forskudt en smule indad, kan anslagene til filterholderen skubbes en smule fremad.
- Skrueerne løsnes, anslagene forskydes og skrueerne fastspændes igen.



Vægt i kg:

Aftræk	Luftcirkulation
13,0	13,5

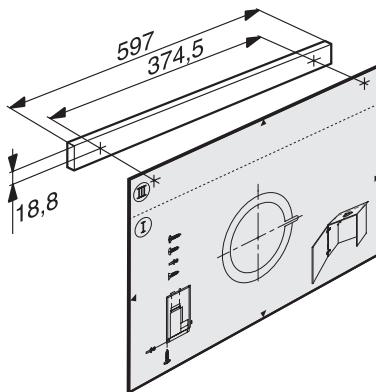
Der forbeholdes ret til konstruktionsændringer indenfor den tekniske udviklings rammer.

## Montering af gribelisten:

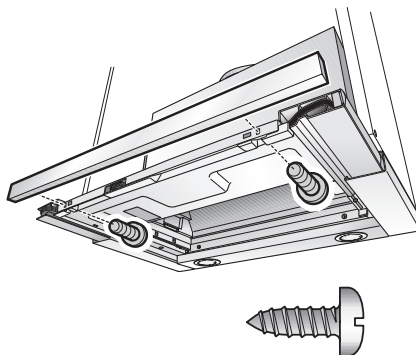
### På filterholderen skal der monteres en gribeliste.

Gribelisten kan være en gribeliste, som passer til køkkenmøblerne, eller en gribeliste, som fås som ekstra tilbehør (se ekstra tilbehør på den sidste side).

1. Med vedlagte skabelon (III) markeres fastgørelsespunkterne på trælisten og stikkes for med en stikkel. Når der bores:  $\varnothing 2$  mm – max. 10 mm dybt.



2. Justér gribebjælken og skru den fast til emhætten.



## Elektrisk tilslutning

**Emhætten** må kun sluttes til en sikkerhedskontaktstikdåse, der er installeret iht. de gældende bestemmelser. Sikkerhedskontaktstikdåsen anbringes på et så tilgængeligt sted som muligt i nærheden af emhætten.

- Beskyttelseskontaktens stikdåse bør være tilsluttet via en egen strømkreds.

### Elektriske data:

Numrene finder De på typeskiltet på indersiden af emhætten, når filterrammerne er taget af.

**⚠ Ved reparationer** skal emhætten altid gøres strømfrit.

**Længde på tilslutningsledningen: 1,30 m.**

### Er det nødvendigt med fast tilslutning:

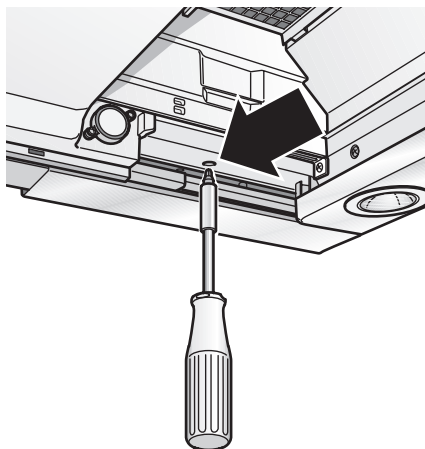
Emhætten må kun tilsluttes af en el-installatør, der er godkendt af det pågældende elektricitetsværk.

Ved installationen skal der benyttes en skilleanordning. Ved skilleanordning forstås en kontakt med en kontaktåbning på mere end 3 mm og udkobling af alle poler. Herunder hører ledningssikrings-kontakter og kontakter.

Dette apparat opfylder gældende EEC-bestemmelser om radiostøjdæmpning.

## Afmontering fra overskabet

1. Den elektriske forbindelse afbrydes.
2. Rørforbindelserne tages fra hinanden.
3. Filtrene tages ud.
4. Fastgørelsesskruerne løsnes på højre og venstre side, til emhætten ikke sænker sig længere ned.



**⚠** Løft ikke emhætten op, medens fastgørelsesskruerne løsnes.

5. Emhætten løftes lidt, til fastgørelsessnipperne går ud af hak, og apparatet sænkes.

**⚠** Fastgørelsesskruer kan rage ud over kanten. Forsøg ikke at skubbe filterudtrækket ind med vold, når emhætten løftes.

6. **Forberedelse til fornyet montage:** Fastgørelsesskruerne skrues i på højre og venstre side, til snipperne er vipet ud til siden.

	<p>LZ4550</p>
	<p>434229</p>
	<p>Aluminium: LZ46070 Metal: LZ46050</p>

E-Mail: **siemens-infoline@bshg.com**

Online-Shop: **www.siemens-eshop.com**